

# 1 Samwele

## Kipindji 1.

1. Muntu badiko a Lamataimi-Sofina lupata lwa mwimpe wa Efelami eshina dyaye'shi, Elekana, mwana a Yelama, mwana a Elyu, mwana a Tou, mwana a Sufu, mwana Efelami. 2 Badi na bakadu babidi, eshina dya umuna'shi, Ana, eshina dya mungi'shi Penina; Penina namu badi na bana anka Ana badi te na bana. 3 Muntu yawa batukile ku lupata lwaye ku mpyabi ku mpashe kwenda kutumbula na kwipaila Yeoba a Sabaoto bipailo mu Shilo. Na bana babide ba Eli babadi kwakwa. Ofoni na Finease batshite ba Yeoba.

4 Kwefuku dibayipaye Elekana bipaiyila kubapangaye mukashaye Penina byabeno; na kwi bana baye boso na ba babime na ba bakadi. 5 Anka bapanga Ana byabene bibidi; mwanda ubakekangaye Ana; talanga Yeoba badi babwikila efu dyaye. 6 Na mukaoo waye kabidi ubamukolomona kwi bungu su ku kwi alashani mwandaubabwikile Yeoba efu dyaye. 7 Bakitanga byabya ku mpeshi ku mpeshi; Sue bakanka ku shibo a Yeoba, bamukolomonanga anka byabya; ngi bibadilangaye na badi tadiya biyashi. 8 Na Elekana mulume aye bamulungwile'shi, Ana odila kini kakini todiya? Ami ntshimukile bana kumi ku meso obe?

9 Na Ana baimene pababadi babadi mu Shilo na babatomo; (tshite Eli namu badi bashala ku lupana pipe na mutshi wa kibelo kya ntempelo a Yeoba); 10 N'aye badi na bulo kw'eshimba, batekile Yeoba badidi kwi bungu. 11 Na balayile kilai, bakwile'shi, Yeoba a Sabaoto, su botala kyongwa kya mufubi obe ontentekesha binangu, na tonoyilwe mufubi obe kilwa, anka onope mufubi obe mwana a balume, ami namu nanamupe Yeoba mafuku oso a moyo waye, na ku mutwe waye takwanakulwe efea nya.

12 Na pabadi kyatikatika ku mpala a Yeoba, Eli batala mukanwa mwaye. 13 Ana namu bakwile kw'eshimba dyaye; milomo yaye bupenka yibasana, anka eyi dyaye dibadi tadipushibwe; ngi bibatentekishanga Eli ishi, bakolo nkolwa ya malofu. 14 Na Eli bamulungwile'shi, Bokolo nkolwa ya malofu kipintshi kini? Kasha malofu obe kodi. 15 Na Ana balwishe'shi, Anyoyo mwanana, ami ngi mukashi e na kyongwa kw'eshimba; ntshimutome malofu su a lelo su a mikuka, anka nasukumuna eshimba dyande ku mpala a Yeoba. 16 Twambangashi, mufubi obe e mwana a Bilyala; mwanda unangakula mpana binobino mwanda wa kudila kwande kungi nakukumba kwande kungi. 17 Na Eli balwishe'shi, Nda talala Efile a Isalele akupe luteko lubomuteki. 18 Na bakwile'shi, Mufubi obe asanane lusa ku meso obe. Na mwana mukasha bakatukile badile byashi na mpala yaye yibadi tayina sungu kabidi.

19 Bababukile ku mashika shika oso, babatumbwile ku mpala a Yeoba, babalukile, babafikile ku shibo abo ku Lama (tamusofini). Na Elekana baukile Ana mukashaye; Na Yeoba bamutentekesha binangu. 20 Na pabadi kipindji kibakidi kya kipimo kibayimitshile Ana pabatandjileye mwana mulume, na bamudikile eshina dyaye'shi Samwele, eshi, Mwanda unamutekele kwi Yeoba. 21 Na Elekana mulume aye na basha shibo aye boso babakankile kwenda kwipaila Yeoba kipayilo kya mpeshi oso, na kilayilo kyaye. 22 Anka Ana badi tamukanke, Mwanda ubalungwileye Mulumaye'shi, panashidishibwe mwana mabele, kumongo namu namutwala, byadyakumwenekaye ku mpala a Yeoba; byadyakushalaye kwakwa nya nya. 23 Na mulumaye Elekana bamulungwile'shi, kita mwanda wawa wi buwa ku meso obe; shala kuno pononuishidishishe mabele; anka Yeoba afishe eyi dyaye. Na mwana mukashi bashale, batomeshe mwanaye mabele mpa na kipindji kibamushidishishe mabele. 24 Na pabadi bamushidishishe mabele, bamutwele naye, na nombe yisatu, na efa umunenka a bukula, mulondo wa malofu a finyo, na bamutwele ku shibo a Yeoba ku shilo: na mwana badi muinga. 25 Na babaipayile nombe babafishishe mwana kwi Eli. 26 Bakwile'shi, E shami, bibayika la eshimba dyobe na moyo shami, ami ne mukashi yawa baimene ku mpala obe kuno su kuteka kwi Yeoba. 27 Ku mutwe wa mwana au ngi kunantikele; na Yeoba bampa luteko lwande lunamutekele. 28 Ngi binamupa Yeoba: Mafuku oso a moyo waye abapebwaye kwi Yeoba. Na batumbwile Yeoba kwakwa.

## Kipindji 2.

1. Na Ana batikile, bakwile'shi, eshimba dyande dibakanya kukanya mwanda wa Yeoba, lusenwa lwande lubakamishibwa kwe Yeoba; mukanwa mwande mubabudilwe mwa kwyulu kwa bantu

abalwiya nami; mwanda wasipela mu kipashilo kyobi.

2 Muntu tikudi e selele bu Yeoba, mwanda ushikudi muni, anka obe bupenka, na lubwe talwikudi lulombane n'Efile-Mukulu etu.

3 Tanutandjisana mayi enu a kwisadika kabidi, kwandala takutukana mukamu mwenu; mwanda wi Yeoba Efile a byukilo, na kwadiye kubapwandjikishibwa mukitshi no.

4 Buta bwa basha nofu bibatshokodilwa, na baba abakokwele kishishi babafwala ngofu bu nukaba.

5 Baba babayikwite babafubila efuto mwanda wa byashi. Na basha sala tabapusha sala kabidi sunga sha bankunga batanda bana musamboubidi na yawa e sha bana bangi babofule.

6 Yeoba ngi ayipa na atula na moyo ayisha mpa na ku Sheolo, na akamishe.

7 Yeoba atula bantu na bulanda na ebatula na bumpita.

8 Ayisha namu, na ebosha. Aye abusha balanda mu kwiyambila; na asemuna yawa bakutwa ku kibundulu, kunuishadika na bantu bakata, na ebapyanikisha lupuna lwa kilengo bupyani. Mwanda wi misunu ya senga ya Yeoba, aye namu bayimika sena kwyulu kwayo.

9 Alama ngao ya bantu baye be selele, anka basha mabi banakakibwe lukako ku mufito; mwanda ushiwikale muntu na bukome ku ngofu yaye.

10 Bantu abalwiya na Yeoba banasasudibwe; kwyulu kwanakongeye mikungulu kwyulu kwabo. Yeoba anatshibe myanda kusongo kwa senga; na anape fumu aye ngofu, anakamishe namu busengwa lwa mushingibwa ayi mwimu.

11 Na Elekana bayile ku Lama ku shibo aye. Na mwana bafubile Yeoba ku mpala a Eli tshite.

12 Bana ba Eli namu babadi bana ba Belyala; babadi tabauku Yeoba. 13 Na muswelo wa batshite ubadi na bantu'shi, pabayipayile muntu oso kipayilo; mufubi a tshite bafikile na somo mukata a meno asatu mw'eyasa dyaye, kipindji kibatekwanga nyama; 14 na bashile munda mwa mpano su mu kilonda kya mema su mu lweso, su mu dintsheutsha na tshite batshile kintu kishimakishima kibakwatshile somo. Byabya ngi bibabakitshinebo mu Shilo kwi bena Isalele bose babafikile kwakwa. 15 Sunga kwibedi kwabashibapishebo mwimu wa nyama wa kukangila tshite, n'aye tanakebe kwata nyama muteki kodi, anka mubishi, 16 Ekale muntu bamulungula'shi, banapishe mwimu ushimaushima binobino, kumongo ata mubakyebele eshimba dyobe; akula'shi, Ayoyo, anka onipa binobino; su tokyebe, namwata ku ngofu. 17 Na kulwisha kwa basongwalume kubadi kwibungi bungi ku mpola a Yeoba, mwanda ubapushanga bantu elongo dya Yeoba butete.

18 Na Samwele bafubile mufubo ku mpala aYeoba; mwana mulume mufwale mutwelo wa efodo a lino. 19 Na ninaye bamukitshinine mutwelo ukoto, bamutwadileo ku mpeshi ku mpeshi pabakankangaye na mulume aye kufyoka kwipa kipayilo kya mpeshi yawa. 20 Na Eli balonameshe Elekana na mukashaye, bakwile'shi, Yeoba akupi bana kwi mwana mukashi yawa ku mutwe wa kushintula kubashintula Yeoba. Na babayile ku kibalo kyabo banabene. 21 Talanga Yeoba batadile Ana, na bayimite, batandjile bana basatu ba balume, na babidi ba bakashi. Na mwana Samwele bakule ku mpala a Yeoba.

22 Eli namu badi kinunu ki bungi, na bapushanga myanda yoso yibadi bana baye mu kukita bena Isalele boso, na shi be mu kulala na bakashi babekongenanga ku kitwelo kya shibo a misokya a kifumankeno. 23 Na bebalungwile'shi, kukini anukitshi myanda yaya byabya; mwanda wa mpusha dya mikitshino yenu yibi kwi bungi bwa eumbo adi. 24 Ayoyo bana bande, mwanda ushi mukandu wibuma wampusha anulwisha – lwisha bantu ba Yeoba. 25 Su muntu alwishisha mwina kwaye. Efile anamulumbulwishe; anka su muntu alwishisha Yeoba, nani anakule ku mwanda waye; Anka babidi tabapusha eyi dya Shabo, mwanda ubadi Yeoba na binangu bya kwibayipa.

26 Na mwana Samwele badi mu akwete kukula kula, na badi na kukanya ku mpala a Yeoba na ku mpala a bantu.

27. Na muntu Efile bafikile kwi Eli bamulungwile'shi, Yeoba akula byabya'shi, Ta nelesese ku eshina dya shobe, pababadi mu Etshipito, mu shibo a Falowa; 28 Na namusangwile mu bifuko byoso bya Isalele, ekale tshite ande, akamimine kipanino kyande apishe bukula bwa mapembwe, afwale efodo ku mpala ande? Na nampile eshina dya Shobe malongo oso apishe a bena Isalele. 29 Talanga kukini anwa shina kwyulu kwa kipayilo kyande na kwi elongo binalanga mu shibo ande? Na onemeka bana bobbe, kushi ami, su nklwitamisha obe nabene mafu akata ku malongo oso akile buwa a Isalele, bantu bande so ngi abyakula Yeoba Efile eshi, nakwile eyendo'shi. Shibo obe na

shibo a shobe babadyakwenda ku mpala ande nya nya. Anka binobino Yeoba eshi, mwanda wawa wikale nami kulakula, mwanda bantu abanomeka ami nanebanemeka, abampyolwela banabadikibwe basha bisumanga. 31 Tala mafuku afiki anantshokole mboko yobe na mboko ya shibo a shobe, bihakwikala muntu umune kinunu mu shibo obe. 32 Na ono mone mwilwishi mu shibo ande pankatshi pa buwa bwoso bwanakitshinibwe Isalele; na mu shibo obe tamwanekale kinunu mafuku oso. 33 Na muntu obe ashyantshibi ku kibalo kya kitushilo kyande anakutshishe meso obe, anatule eshimba dyobe bushito na bana bosu ba shibo obe banafwe ku kipindji kya ngofu yabo. 34 Kuno kwanekele kilayilo kyanafikle bana bobu babidi. Ofoni na Fineasa; kw'efuku dimunenka kwanafwebo bubidi bwabo. 35 Nebushisha ami namene tshite a kishima, anakite mwanda wi mw'eshimba dyande na mu binangu byande; na namwibakile shibo eyendo; anende ku mpala a mushingibwe ande mwimu mafuku oso. 36 Na muntu anakale bashala a shibo obe anafike kwinaama ku mpala aye kufika kuteka ka mpalata kakoto na mutanda wa dimpa na anakule'shi, ntale namu ku mufubo wa kufubila batshite, ndye kashi ka byashi.

### **Kipindji 3.**

1. Na mwana Samwele bafubile Yeoba ku mpala a Eli. M'eyi dya Yeoba dibadi palapala ku mafuku aa; kimwenono ky'Efile kibadi taki bukidi nya.

2 Ku kipindji kyakya pabadi pabadi Eli balala mu kibalo kyaye, meso aye namu ababangile kukwata mulemba, tauku kutala biya; 3 na etala di'Efile dibadi tadyashimine na Samwele balala mu ntempelo a Yeoba mubadi mushete w'Efile. 4 Yeoba namu bayitanine Samwele. Bakwile'shi, ami yawa. 5 Bayile kwi Eli lubilo'shi, ami ngyu, mwanda ongitaninanga. Aye bakwile'shi, ami ntshimukwele eyi; lala kabidi na bayile kulala. 6 Na Yeoba bayitanine kabidi'shi, Samwele. Na Samwele babukile bayile kwi Eli'shi, ami ngyu mwanda ongitaninanga. Na bakwile'shi, ami ntshimukwele eyi mwanande lala kabidi. 7 Samwele namu badi tauku Yeoba, n'eyi dya Yeoba dibadi tadimuleshibwa ku kipindji kyakya.

8 Na Yeoba bayitanine Samwele kabidi di kasatu'shi, Samwele. Babukile bsiye kwi Eli, bakwile'shi, ami ngyu, mwanda ubonaitanina. Na Eli bashingulwile'shi, Yeoba bayitanina mwana. 9 Eli balungwile Samwele'shi, nda, olale; su bakwitanina obe onokule'shi, akula, Yeoba; mwanda aupusha mufubi obe. Ngi bibayile Samwele na balele ku kibalo kyaye. 10 Na Yeoba bafikile, baimene, baitanine bu ku bingi bipindji, 'shi Samwele, Samwele, na Samwele bakwile'shi, akula, mwanda aupusha mufubi obe. 11 Na Yeoba balungwile Samwele'shi. Tala nankitshi mwanda mu Isalele, bwanatende matwi aba bu abidi bwao a bungi bwa bantu abeupusha. 12 Kwi'fuku dyadya nanafikishile. Eli myanda yoso yinangikukula ku mwanda wa shibo aye. Nanambange nanampusdishe. 13 Mwanda unamulungula'shi, nanamweshe shibo ayempombo ya nya nya, mwanda wa kulwihya kwaukuye, mwanda ubelisekulanga bana baye n'aye badi tebabamba. 14 Ngi binala shibo a Eli kilai'shi kulwisha kwa shibo a Eli takwanalungulwa su ku ki payilo su nkwi elongo nya nya.

15 Na Samwele balele mpa na nanashikashika, na bashitwile bibelo bya shibo ya Yeoba. Na Samwele batshinine kulesha Eli kimwina. 16 Na Eli baitanine Samwele'shi, Samwele, mwandande. Bakwile'shi, ami ngyu. 17 Eyi di namini dibakulungulaye; twidifyamishanga kwandji; Efile akukithine byabya na ungi mwanda kabidi su bofyamisha mwanda woso w'eyi dibakulungulaye. 18 Na Samwele bamulungwile mayi oso badi tamufyamisha kintu kyoso kimuneuka. Bakwile'shi, kwi Yeoba akita mwanda wi buwa ku meso aye.

19 Na Samwele bakule, na Yeoba bade naye, badi taponese mayi aye oso pashi. 20 na bungi bwa isalele, mpa na Dana mpa na ku Betesheba babaukile'shi, Samwele banishibwa mudimushi a Yeoba. 21 Na Yeoba bamwenekale kabidi ku shilo; mwanda ubelyele Yeoba kwi Samwele mu Shilo kw'eyi dya Yeoba.

### **Kipindji 4.**

1 Na mwanda ubawile amwele abafikile bungi bungi bwa Isalele.

Isalele namu batukile kwenda kulwa na bena Filisitya ngoshi, na babayibakile esala dyabo ku lupese lwa Ebenesele; na bena Filisitya babayibakile esala dyabo ku Afekye. 2 Na bena Filisitya babelungile kulwa na Isalele, na pabakumbene ngoshi bena Isalele bababingilwe ku mpala a bena

Filisitya; na babaipayile bashi ngoshi ku mapya pepi na binunu binanka. 3 Na bantu bafikile'shi, kukini Yeoba betuhabila lelo ku mpala a bena Filisitya? Twiyatshile mushete w'esambi ku Shilo, ufike pankatshi petu kufika kwituposola ku masa a bantu abalwiya netu. 4 Babatumine bantu ku Shilo na babatwele kwakwa mushete w'esambi dya Yeoba a Sabaoto, ashala ku bakyelubi na bana babidi ba Eli, Ofoni na Fineasa babadi kwakwa ku mushete w'esambi dya Efile-Mukulu. 5 Na pabatwele mushete w'esambi dya Yeoba mw'esala bungi bwa bena Isalele babelele bila bikabale, ngi bibatshunkile senga. 6 Pabapushishe bena Filisitya kituma eunga dya bila babakwile'shi, eunga dyadya di namini dya bila bikalabale mw'esala dya bena Ebeleo? Babashingulwile'shi, mushete wa Yeoba ubatwele ubatwele mw'esala. 7 Na bena Filisitya babatshine mwanda ubabakwilebo'shi, Efile-Mukulu bafiki mwisala babakwile'shi, mpombo kwatude mwanda ushapone mwanda wa byabya kalakala. 8 Mpombo kwatudi; nani etuposola mu masa a b'Efile baba ba ngofu? Baba Befile babakupile bena Etshipeto na busungu bwoso ku mapya a kabalala. 9 Nwikale na mashimba, nwikale balume, anwe bena Filisitya, byanushakwikala kwikala bapika ba bena Ebeleo bu bibayikelebo bapika benu; nwikale balume nulwe. 10 Na bena Filistya babalwile, na Isalele batshimunyibwa; na babatshinine muntu ku shibo aye a misokya muntu ku shibo aye; na kufwambudibwa kubadiko kwa bubi, na bena Isalele bapapone binunu makumi asatu a masalai. 11 Na mushete w'Efile-Mukulu ubakwatshidibwe na bana ba Eli, Ofoni na Fineasa babafwile.

12 Na mwina Bentshamine bakatukile ku ngoshi lubilo na bafikile ku Shilo ku kwifuku dyadya na bilamba byaye bibasanyibwa na senga ku mutwe waye. 13 Na pabafikileye tala Eli bashala ku lupuna ku lupese lweshinda kwete kutala: mwanda ubasushile eshimba dyaye mwanda wa mushete w'Efile-Mukulu na pabafikile mwana mulume kufika kulungula mu lupata: bungi bwa bashi lupata babelele mulolo a bila. 14 Pabapushile Eli eye dya bila bakwileshi, eunga dya kitumo byobyoy di namini? Na mulume bafikile bukidi, balungwile Eli. 15 Eli namu badi na mpeshi yaye makumi kitema na mpeshi mwanda, na meso aye abadi lubungi mulemba byashakwyukaye kumona. 16 Mwana mulume balungwile Eli'shi, ami ne yawa bafiki ku ngoshi nantshine ku kibapono mwanande? 17 Na sha lutumu balwisheshi, bena Isalele babatshine ku mpala a bena Filisitya, na bantu babayipayibwa kanyasha ka bubi na bana bobbe babidi kabidi, Ofoni na Fineasa babafu na mushete w'Efile-Mukulu ubatshibwa. 18 Pabatemwineye mushete w'Efile-Mukulu aye bapone kumono kwa lupuna lwaye ku lupese lwa kitwelelo, na shingo aye batshokokele na bafwile; mwanda ubadiye kinunu, na bushito bungi. Na badi balumbbulusha Isalele mpeshi makunu-ananka.

19 Na mukwaye Fineasa mukashaye, badi n'epi, badi pepi na kutanda; pabapushisheye mukandu'shi, mushete w'Efile-Mukulu ubatshibwe na'shi mukwaye na mulumaye babafu, bayinamine nabene batandjule mwanda ubamufikile kyongwa kwaye. 20 Pabadi tadyafu, bana bakashi babayimene pepe naye babamulungwileshi, totshinanga; mwanda ubatanda mwana mulume, anka badi talusha eyi, badi tafukamisha eshimba. 21 Na bayitanine eshina dya mwanaeshi Ikabdo, eshi kilengo kibakatuka w'Efile-Mukulu na mwanda wa mukwaye na mulumaye. 22 Na bakwileshi, kilenga kibakatuka kwi Isalele, mwanda ubakwatshibwa mushete w'Efile-Mukulu.

## **Kipindji 5.**

1 Na bena Filisitya babatshile mushete w'Efile-Mukulu babenkashishe ku Ebenesele mpa na ku Ashadod. 2 Tabatshile bena Filisitya meshete w'Efile-Mukulu, babentwe sha mu shibo a Danono, babentudile pepe na Dangono. 3 Pababukile bantu ba Ashadodo ku mashikashika tala Dangono bapone ku senga mpala mushi ku mpala a mushete wa Yeoba. Na babatshile Dangono. 4 Pabababukilebo kabidi ka mashika, tala Dangono bapono ku senga mpala mushi ku mpala a mushete wa Yeoba, na mutwe wa Dangono na masa aye abatshibwa ku ntempa anka kipindji kya mbidya kibalekibwa. 5 Talanga batshite ba Dangono su bantu abatwela mu shibo a Dangono, tabashina ntempa ya shibo a Dangono mu Ashadodo mpa n'efuku dyadya.

6 Anka eyasa dya Yeoba dibatentekyelwe kwyulu kwa bena Ashadodo na bebepayile bebakupila na mapote a emelodo, na ku Ashadodo, na mapya aye. 7 Pabamwene bena Ashadodo mwanda wa byabya, babakwileshi, mushete w'Efile-Mukulu a Isalele tawanashale netu; mwanda wi eyasa dyaye busungu kwatudi, na kwi Dangono binangu bwetu. 8. Ta bibabatumenebo babakongele bungi bwa bafumu ba bena Filisitya kwabadi, na babakwileshi, tukite namini na mushete w'Efile-Mukulu a Isalele? Na babalwisheshi'shi, mushete w'Efile-Mukulu a Isalele utwadibwe ku ngata, babatwele

mushete w'Efile-Mukulu a Isalele kwakwa. 9 Na pabadi babentwala, eyasa dya Yeoba dibaluile nabo na kufwambulwa kwa bubi; bakupile balume ba lupato na bakoto na bakata, babadi na mapote a emelodo ku mbidi na ku lufu.

10 Ngi bibabatuminshabo mushete w'Efile-Mukulu ku Ekyelono. Na pabafikile mushete w'Efile ku Ekyelono, bena Ekyelono babakwile'shi, babatwala mushete w'Efile a Isalele kwatudi su kwitwipa na bantu betu. 11 Ngi bibabatuminebo babakonele bafumu boso ba bena Filisitya babakwileshi, nukashe mushete w'Efile a Isalele wende waluteile ku kibalo kyao byaushakwiteni patwe na bantu betu; mwanda ubadi kanyesha ka bubi ku lupata lushimalushima; eyasa di'Efile dyadi kwakwa bushito ne. 12 Na balume bashibafwe babakupidibwa na mapote a emelodo; na kudila kwa lupata kubakankile kwyulu.

## **Kipindji 6.**

1 Na mushete wa Yeoba ubadi mu mapya a bemna Filisitya myeshi musambombidi. 2 Na bena Filisitya babayinyine batshite na babuki'shi, tukite naminii na mushete wa Yeoba? Nwitulungule mwa kwintuma ku kibalo kyao. 3 Na babakwile'shi, su nuba tumu mushete w'Efile a Isalele tanwyutumanga masa bisumanga; anka numwalwishe elongo dya kulwisha; kunyima nwanayikamishibwe na nwanauke mwanda ushaukashibwa eyasa dyaye kwanudi. 4 Na abo'shi Elongo dya kulwisha di namini dyatudyakumwalwisha? Babalwishe'shi, emelodo itano ya mupotolo na milanda itano ya mupotolo, bu bi kipimo kya bafumu ba bena Felisitya; mwanda wi busungu bumunenka nabo bungu bwabo, na kwi bafumu benu. 5 Talanga mwanakite efwanika dya emelodo enu, na bifwanisa bya milanda ayipa mapya, na nwananemeke Efile-Mukulu a Isalele, su ngakukasha eyasa dyaye kwanudi, na ku manga enu na ku mapya enu. 6 Kukini anunyisha mashimba enu bu bibanyishise bena Etshipito na Falowa mashimba abo? Pabadi bakitshi nabo na ngofu, ta babaposwele bantu na babakatukile? 7 Binobino namu nupange kitwadilo kipya, nwate nombe ibidi ya mabele, ishatentekyele kishyalelo nya, nwanye nombe ku kitwadilo na nukashe bana babo nwibatwale pashya; 8 Nwate mushete wa Yeoba nwiboshe kwyulu kwa kitwadilo na mwanda wa mabwe a mupotolo; anwanamwalwishe elongo dya kulwisha, mwyatule mu kashete ku lubafu lwao; na nwyukashe wende. 9 Na tala su ubakanka kwishinda dya mbula mwao kwenda ku Bete Shemeshe, aye namu betukitshina bubi bwabwa bukata anka su tawende byabya, twanuuke shi: kushi eyasa dyaye dibetukupita kipupa kibetupona bisumanga.

10 Na bantu babakitshine byabya babatshile nombe ibidi ya mabele babeyanyine ku kitwalo babashitshile bana babo pashyo. 11. Babasemwine mushete wa Yeoba kwyulu kwa kitwalo na kashete na milanda ya mupotolo na bifwanyisa bya emelodo yabo. 12 Na nombe yibayile susa kwi shinda dya kwenda ku Bete Shemeshe; yibalulamine mwishinda dya bikonya yi mu kudila pa kwenda yibadi tayipenama su ku mboko ya balume su ku mboko ya bakashi na bafumu ba Filisitya babeyilondele mpa na ku mudimba wa Bete Shemeshe. 13 Na bena Bete Shemeshe babadi mu kukumbasha musekye wa witi mu kibandabanda: na babebashele meso abo babamwene mushete na babasepelele pa kwintala.

14 Na kitwadila kibafikile kwi ebala dya Yoshua, mwina Bete Shemeshe bayimene kwakwa kubadi na mu ebwe dikata. Na bababalwile mabaya a kitwalo na babapele Yeoba elongo dyekele. 15 Na bena Lebi babayishishe mushete wa Yeoba na kashete kabadi nao kabadi mabwe a mupotolo munda na babebitentekyele kwibwe dikata bena Bete Shemeshe babapene malongo ekele na babayipayile Yeoba bipayilo kwi fuku dyadya. 16 Na bafumu batano ba bena Filisitya babamwene na babalukile ku Ekyelono kwi fuku dyadya.

17 Kuno kwi emelodo ya mupotolo yibalwishe bena Filisitya elongo dya kulwishakwi Yeoba: umunenka ku mwanda wa Ashadodo umune ku mwanda wa Ngasa umune ku mwanda wa Asakyelono umune ku mwanda wa Ngata umune ku mwanda wa Ekyelono. 18 Na milanda ya mupotolo pa kipimo kya mpata yoso ya bena Filisitya ya bafumu batano na mpata yibafunyibwa midimba na ntshamba ya mapya sunga kwibwe dikata dya Abele dibabashadikilebo mushete wa Yeoba kwyulu kwadyo di mwibala dya Yoshua mwina Bete Shemeshe mpa n'efuku adi. 19 Na bakupile bena Bete Shemeshe mwanda ubabatadilebo munda mwa mushete wa Yeoba bakupile balume makumi musmabobidi ba bantu binunu makume atano; na bantu babadile mwanda ubakupile Yeoba bantu kanyasha ka bubi. 20 Na Bena Bete Shemeshe babakwileshi nani auku

kwimane ku mpala a Yeoba Yawa a selele? Anakatuke kwetu kwenda kwi nyi? Na babatumine mikyendji kwenda kwi bantu ba Kilyata Yealimi'shi bena Filisitya babalusha mushete wa Yeoba; nwalale nwate kwenu.

### **Kipindji 7.**

1 Na bena Kilyata Yealimi babafikile na babatshile mushete wa Yeoba babentwile ku shibo a Abinadaba ku mwenge, na babalamwine mwanaye Eleasa alame mushete wa Yeoba.

2 Na kipindji kibashele mushete ku Kilyata Yealimi kibadi nafuka angi; kibadi namu mpeshi makumi abidi na bungi bw'eshina dya Isalele babadidile Yeoba. 3 Na Samwele balungwile bungi bwa kifuko kya Isalele'shi, su nubalukila kwi Yeoba na Mashimba enu ashima nukashe manga abene na ba Ashatoloto pankatshi penu na nulombashe mashimba enu mwanda wa Yeoba numufubileye bupenka; na anenuposote mu masa a bena Filisitya. 4 Na bena Isalele babakashishe ba-Abala na ba-Ashatooloto, babafubile Yeoba bupenka.

5 Na Samwele bakwile'shi, nukonge bungi bwa bena Isalele ku Misipa, nanenutekele ku mpala a Yeoba. 6 Na babekongene ku misipa, babatpile mema na babeasukumunine ku mpala a Yeoba, na babashile byashi kushila kwefuku dyadya babakwile kwakwa'shi, Tubalwisha ku mpala a Yeoba. Na Samwele balumbulwishe bena Isalele mu misipa. 7 Na bena Filisitya babapushishe'shi, bena Isalele babakumbana mu misipa, na bafumu ba bena Filisitya babayile kwenda kulwa na bena Isalele. Na pabapushishe bena Isalele, babatshinine bena Filisitya. 8 Bena Isalele balungwile Samwele'shi, Tulekanga kwabila Yeoba Efile etu ku mwanda wetu, etupashe mwi yasa dya bena Filisitya. 9 Na Samwele batshite mwana a mukoko a mabele na bamupile mushima elongo dyekele mwanda wa Yeoba. Na Samwele balungwile Yeoba mwanda wa Isalele, na Yeoba bamwitabile.

10 Na pabadi Samwele kwete kumupa elongo dyekele, pabesesele bena Filisitya pepi kufika kulwa na bena Isalele, anka Yeoba baungwile mukungulo ukata kwyulu kwa bena Filisitya efuku dyadya, na bebatshokwele; na bababingilwe ku mpala a Isalele. 11 Na bena balume ba Isalele babatukile ku misipa, bababingile bena Filisitya na babebakabile mpa na mushi mwa Bete-Kala. 12 Na Samwele batshite ebwe bedishimikile pankatshi pa misipa na Shene, na bayitanyine eshina dyadyo'shi, Ebenesele eshi mpa na binobino pabetukwatshisha Yeoba. 13 Anka byabya bena Filisitya babakabilwe, babadi tabafiki ku mapya a Isalele kabidi; n'eyasa dya Yeoba dibalwile na bena Filisitya mafuku oso a Samwele. 14 Na mpata yibakashibwanga kwi bena Filisitya yibalushibwa kwi Isalele, mpa na Ekelono mpa na ku Angata; na mapya abo ngi abaposwele Isalele na bena Amolo.

15 Na Samwele balumbulwishe Isalele mafuku oso a moyo waye. 16 Na befunyanga ku mpeshi ku mpeshi ku Betele na ku ngilingala, na ku misipa balumbulwishe Isalele mu mpata yaye yoso. 17 Na kubalukileye kubadi ku lama, mwanda ubadi shibo aye kwakwa, na kwakwa ngi kubalumbulwisheye Isalele; kwakwa kubayibakileye Yeoba kitushilo.

### **Kipindji 8.**

1 Pabayikele Samwele mununu pabatudileye bana baye balumbulushi ba Isalele. 2 Eshina dya mwanaye ebedi'shi, Yoele eshina dya mwanaye akabidi'shi, Abiya, babalumbulushanga bantu mu Bele Sheba. 3 Na bana baye babadi tabende na miswelo yaye, anka babapena mine kwenda kulonda mono, babatanga bibufuku, na babatentekelanga kulumbulusha kwa kalolo. 4 Na bungi bwa bakula ba Isalele babakumbene kufika kwi Samwele ku Lama. 5 Na babamulungweleshi, Tala, obe e kinunu na bana bobbe tabaiya na miswelo yobe; binobino namu etutudile fumu etutshibile bu maumbo oso. 6 Na mwanda ubadi ubi ku meso a Samwele, pababakwile'shi etupe fumu etulumbulushe. Na Samwelebatekyele Yeoba.

7 Na Yeoba balungwile Samwele eshi pushi eyi dya bantu mu myanda yoso yabakulungulaba; mwanda wabashibakupele obe, anka babampele ami byashyankwikala fumu kwyulu kwabo. 8 Kipinyo kya mikitshino yibabakitshinebo mpa nefuku dinebatushishe ku Etshipito sunga mpa n'efuku adi, dibabampungakanyabo na dibabafubilabo befile bangi, ngi bibabakitshi nobe kabidi. 9 Binobino namu kokyela eyi dyabo anka ebadimushe na bushito, ebalese muswelo wa fumu anebatule.

10 Na Samwele balungwile bantu mayi oso a Yeoba babamutekile fumu. 11 Na bakwile'shi,

mushindo wa fumu anenutule wanekala byabya anate bana benu ba balume anebatule ku mwanda waye nabene, mwanda wa bitwadilo byaye, na bwa basha tubalo baye, na banende mbilo ku mpala a kitwadilo kyaye. 12 Na anesangwile bakapitene ba binunu binunu na bakapitene ba makuni atano makumi atano, na anebadimishe mabala aye, anebabishe misekye yaye, na anebapangishe bilonda byaye bya ngoshi, na bilonda bya bitwalo byaye. 13 Na anate bana benu ba bakashi bekale bafundakashi ba kufundakano ntshobo, na bateshi ba biyashi na bakangi ba mampa. 14 Anate mabala enu namu, na mabala enu a finyo na a olife abakidi buwa, na anebipe bafubi baye. 15 Na anate kipindji kimunekya bipindji ekumi kya musekye wenu na kya mabala enu a finyo, anape basha shibo aye na bafube baye. 16 Na anate bafubi benu ba balume na ba bakashi, na basongwalume benu bakile buwa, na mpunda yenu, anebafubishe mufubo waye. 17 Na anate kipindji kimunenka kya bipindji ekumi kya bibumbu bya mikoko yenu; na nwanekale bafubi baye. 18 Na nwanadile kwifuku adya mwanda wa fumwenu abanusangula; na Yeoba tanenupushe kwifuku dyadya.

19 Talanga bantu babapele kukokela eyi dya Samwele, babakwile shi ayoyo anka twanekale na fumu kwyulu kwetu. 20 Byatudyakwikala twibalombane na maumbo oso, fumwetu etulumbutushende kwi ebedi kwetu, etulwishe ngoshi yetu. 21 Na Samwele bapushishe mayi oso a bantu beakwile ku matwi a Yeoba. 22 Na Yeoba balungwile Samwele'shi, kokyela eyi dyaba, ebatudile fumu. Na Samwele balungwile balume ba Isalele'shi, nwende muntu oso ku kibundji kyaye.

### **Kipindji 9.**

1 Muntu badiko namu a Bendjyamene eshina dyaye'shi, Kishi, mwana a Abyele, mwana a Selolo, mwana a Bekolata, mwana a Afya, mwina Bendjyamene, muntu mukata a bumpeta. 2 Na badi na mwana eshina dyaye eshi Saulu songwalume a lutumbu na buwa; pankatshi pa bena Isalele tapabadi muntu mukile buwa; mpa na masampa aye mpa na kwyulu pabakileye bungi nbwa bantu bula.

3 Na mpunda ya Kishi, Saulu shaye yibashimine. Na Kishi balungwile mwanaye Saulu shi. Twala namu mufubi umunenka nobe, yimana ende okimbe mpunda nobe yimana ende okimbe mpunda. 4 Na batambukile mwenge wa Efelaimi, bakile mu mapya a Shalisha, anka tabeyisanane. 5 Na pababafikilebo ku mapya Sufu, Saulu balungwile mufubi badi naye'shi, twende twalukile; tala shami apostola mpunda na ekala na moo ku mwanda wetu. 6 Aye bamulungwile'shi, abyabya tala mulupata alu mwi muntu Efile e sha lutumbu namu; bintu byoso byakulaye abifika eyendo. Twende kwakwa su aye auku kwitulesa eshinda dyatudyakwenda. 7 Na Saulu balungwile mufubi aye'shi, anka tala su tubende, twanatwadile mulume kintu kini mwanda ubapu biyashi mu ngeso yetu, na tatwi na elongo dya kutwadila muntu a Efile: kini ki netu? 8 Na mufubi balungwile Saulu kabidi eshi tala kwiyasa dyande kwi ka mpalata ka kipindji kya kananka kya shekyele: kaka ngi konope muntu a Efile etulungule eshinda dyetu. 9 Kalakala namu, mu Isalele, su muntu bende kwenda mu kwipusha kwi Efile-Mukulu bakwile byabya'shi fika twende kwi mumonene; mwanda yawa bayitaninwe binobino'shi mudimuni bayitaninibwanga kalakala'shi, mumonene. 10 Na Saulu balungwile mufubi aye'shi, eyi dyobe di buwa, fika twende ngi bibabatwele mu lupata lubadi muntu a Efile-Mukulu.

11 Na pababakankileba mwenge wa kwenda ku lupata, babasanene basongwakashi kwete kwenda kutapa mema ha babebalungwile'shi, mumonene ekumi? 12 Na babebalwisheshi, ekudi, tala, e ku mpala obe, nishya binobino mwanda ubafikiya lelo ku lupata mwanda awipa bantu kipayilo lelo ku kibalo kya kwyulu. 13 Panekale botwele mu lupata onomusanane bukidi kwibedi kwashakankileye ku kibalo kya kwyulu kwenda kudya, mwanda wi bantu tabadya kwibedi kwashafikileye nya; mwanda walonomeshaye kipayilo; kunyima namu abo abadya babatwadibwa. Banda kukanka binobino mwanda wanomusanane efuku adi. 14 Na babakankile munda mwa lupata; na pabadi babatwele mu lupata, tala Samwele batukile ku mpala yabo kwenda kukanka ku kibalo kya kwyulu.

15 Yeoba namu badi balungwile Samwele ku kiloto kyaye efuku dimunenka kwibedi kushafikile Saulu, shi. 16 Maloba patapadi nguba byabya, nanatume mwana mulume kodi a ku mapya a Bendjamini, na onomushinge mwimu, ekale mwembo kwyulu kwa bantu bande ba Isalele apashe bantu bande mwi yasa dya bena Filisitya; mwanda unantala bantu bande, mwanda ubafiki kwiyalakanya kwabo kwandji. 17 Na pabamwene Samwele Saulu, Yeoba bamulungwile'shi, tala

mulume anakulungwile. Yawa byabya anabombeleshe bantu bande.

18 Na Saulu besesele pepi na Samwele mu kitwelelo, na bakwile'shi, ndungule namu kibalo kya shibo a mumonanani. 19 Na Samwele balwishe Saulu'shi, ami ngi mumonanyani kamina kwibedi kwande ku kibalo kya kwyulu mwanda onodye namu lelo, namaloba nakuyisha nanakulungule myanda yoso yi mwyeshimba dyobe. 20 Ku mwanda wa mpunda yibashimine takudi mafuku asatu, twikalanga na bushito ku mwanda wayo mwanda ubasananibwayo. Na kifulo kishima kya Isalele kibayikala kwinyi? Ta kodi obe nabene na ku kifuko kya shobe? 21 Na Saulu balwile'shi, ami ne mwina Bendjyamine a kifuko a kifwile bifuko bukoto bya Isalele? Ta kifuko kyande kibafwila bifuko byoso bukoto kya kifuko kya Bendjamini? Kukini namu okula nami byabya? 22 Samwele batshile Saulu na mufubi aye, bebatweshile mu lushiko lwa kidilo, bebashadikile mu mbalo ya kwibedi pankatshi pa bantu babatwadibwa, be kipimo kya bu makumi asatu. 23 Samwele balungwile mulambi lwa byashi eshi Twala kyabemo kyanankupananga kinankulungalanga'shi, tula pabwakyoy. 24 Na mulambi a byashi basemwine epampa na musamba wadyo, bashyadikile ku mpala a Saulu. Na bakwile'shi tala kipindji kibalekyelwe; tula ku mpala obe, dyanga; kibakutudibwa namu mwanda wa kipindji aki mpa na kipindji kinakwile'shi, nantwala bantu talanga Saulu badile na Samwele efuku dyadya. 25 Na pabadi babayiki mu kibalo kya kwyulu munda mwa lupata balungwile na Saulu kwyulu kwa shibo. 26 Na bababukile ku mashika na ku mashika kubabukile Samwele Saulu kwyulu kwa shibo eshi, buka nkutume kobe. Na Saulu babukile babayile pashya babidi bwabo aye ne Samwele.

27 Pababalalele ku songo kwa, pabalungwile Samwele Saulu'shi, lungula mufubi shi akile kwibeni kwetu, bakile namu), anka obe yimana bwimane kapindji, nkulese eyi di'Efile.

### **Kipindji 10.**

1 Na Samwele batshile mulondo wa mwimu, basukumwine kwyulu kwa mutwe waye bamufifile shi. Ta mwanda ubakushingi Yeoba ekala fumu a bupyani bwaye? 2 Ponokatukye kwandji lelo onosanane bantu babadi pepi na kilele kya Lakyele, ku lu pese lwa Bentshamine ku Selesa; na banakulungule'shi, mpunda yiboyile obe kwenda kukimba yibasananibwa; na tala, shobe balekye mi wa mpunda ena bushito ku mutwe obe'shi, nkite namini ku mwanda wa mwanande? 3 Kunyima onokile kwakwa onofike ku mutshi wa oko wa Tobolo, na kwakwa kwanafumankane nobe balume basatu be mu kwenda kwi Efile ku Betele, umunenka e mu kutwala bana basatu ba mbushi, na mungi e mu kutwala mampa asatu na mungi e mu kutwala mulondo wa finyo. 4 Na banakwimune na banakupe mampa abidi, onote obe kwi yasa dyabo. 5 Kunyima namu onofike ku mwenge w'Efile kutakudi esala dya masalai a bena Filisitya; na ponekale bofiki kwakwa ku lupata onofumankane na kibumbu kya badimushi be mu kwalala ku kitumbwilo na luntanta na kanoma na mulenge wa kisa ku mpala yabo; na banadimushe kidimwino. 6 Na muwa wa Yeoba wanefikye kodi, nobe onodimushe nabo, na onoludibwe ku mungi muntu. 7 Na panekale bilayilo byabya bibafiki kodi, kita bu byonosanane kipupa, mwanda wi Efile nobe. 8 Na onoyikye kwibedi kwande, kwenda ku ngitingala; na tala nanlale kodi kufika kupana malongo ekele na kwipa bipayilo bya malongo a tabala; mafuku musambombidi ngi onoyindjile panafiki kodi nanakulese mwanda wodyakukita.

9 Byabya pabadi balula nyima kukatuka kwi Samwele, Efile bamupele dingi eshimba na bilayilo byoso byabya bibapone kwifuku dyadya. 10 Pabafikilebo kwakwa ku mwenge, tala kibumbu kya badimushi kibafimankene naye; na muwa w'Efile ubamufikile badimwine pankatshi pabo. 11 Na bungi bwabo babamwyukile kwibedi pababamumwene badimuna pankatshi pa badimushi bantu namu babelungushene'shi, Kini kyakya kibapona mwana a kishi? Saulu kabidi e pankatshi pa badimushi? 12 Sha kibundji balwile bakwile'shi, Anka nani e shabo? Ta bibafikile eyi dyadya mwele shi Saulu kabidi e pankatshi pa badimushi? 13 Na pabadi bapu kudimusha bafikile ku kibalo kya kwyulu. 14 Na Saulu mwina a shaya bamulungwile na mufubi'shi, nubayile kwikuni? Bakwile'shi, kwenda kukimba mpunda na patubamweneshi, tayikudi tubafikile kwi Samwele. 15 Na Saulu mwina a shaye'shi, Ndungule namu mubakulungwile Samwele. 16 Saulu balungwile mwina a shaye'shi, Betulungwile biya'shi, mpunda yibasananibwa. Anka mwanda wa bufumu bubakwile Samwele badi tamulungu la.

17 Na Samwele bakongele bantu ku mpala a Yeoba ku misifya; 18 na balungwile bena Isalele'shi, Yeoba Efile a Isalele akula byabya'shi, Natushishe Isalele mu Etshipitu, na nenuposwele mwi yasa



dya bena Etshipita mwi yasa dya mafumu oso abenukolomonanga; 19 na lelo nubapele Efile enu benupashishe nabene ku bipupa bibi byenu byoso, na ku mashito enu oso na nubamulungula'shi, Bisumanga anka tula fumu kwyulu kwetu. Tabanga binobino nululame ku mpalaa Yeoba ku bifuko ku bifuko byenu, na ku binunu ku binunu byenu.

20 Samwele bakongele milo yoso ya bena Isalele pepe, na kifuko kya Bentshamine kibakwatshilwe. 21 Bakongele kifuko kya Bentshamine pepi kwi shina kwi shina, na kifuko kya matili kibakwatshilwe, na Saulu mwana a Kishi, bakwatshidibwe na pababamukimbilebo badi tamusananibwe nya. 22 Ngi bibabayipwishe kwi Yeoba kabidi su mulume anafike. Na Yeoba balwishe'shi, Tala befyamishya mu bintu bya kibalo. 23 Babayilembilo, babamwatshile mwamwa; na pabayimeneye pankatshi pa bantu, bakidi bantu boso bula mpa na mapampa kwyulu. 24 Samwele balungwile bungi bwa bantu'shi, anumumona basangula Yeoba. Mushimulombane mungi muntu naye kwi bungi bwa bantu? Na bungi bwa bantu babanishile'shi, Fumu ekale na moyo.

25 Na Samwele balungwile bantu muswelo wa bufumu, bafundjile mu mukanda, beutudile ku mpala a Yeoba. Na Samwele bakatwishe bantu, muntu oso ku shibo yaye. 26 Na Saulu kabidi bayile kwaye ku Ngibea; na kibumbu kya bantu babayile naye bababofwishe Efile mashimba abo. 27 Anka bana ba Belyala babakwile'shi, Yawa muntu anetupashe namini? Babamupyolwele na babadi tabamutwadile malongo. Anka aye bauminine.

### **Kipindji 11.**

1 Na Nayasha mwina Amono bafikile kutula esala kufika kulwa na Yabeshe Ngileada na bungi bwa bena Yabeshe babalungwile Nayasha'shi, Kumbasha netu esambi na twanakufubile. 2 Nayasha, mwina Amono, balwishe'shi, Mukumbashilo au ngi unakumbasha nenu esambi'shi, Mpokole meso enu oso a balume nanangipe bungi bwa Isalele bufu. 3 Na bakulu ba Yabeshe babamulungwile'shi, Bandanga kwitumentekela mafuku musambobidi, tutume bantu ku mapya oso a Isalele; kunyima namu, ekale muntu tekudi a kwitupasha, twanatukye kodi. 4 Na mikyentshiyibafikile ku Ngibea lupata lwa Saulu babalungwile mukandu wawa ku matwi a bantu. Na bungi bwa bantu bapudile na mayi abo babadile mpolo. 5 Na tala, Saulu bafikile mu mabala e mu kulonda nombe; na Saulu bakwile shi mwanda kini bantu be mu kudila? Babamulungwile mukandu wa bena yabeshe. 6 Na muwa w'Efile ubafikile Saulu pabapushile mukandu wawa, na bapushile sungu yingi. 7 Batshile nombe ibidi, beyitshibile bipindji bipindji bebitumine ku mapya oso a Isalele kwi yasa dya mikyentshi'shi, Muntu oso shafiki kufika kulonda Saulu, na Samwele nombe yaye yanakitshibwe anka byabya. Na moo wa Yeoba ubaponene bantu babatukile abo boso bu muntu umune. 8 Na bebadile mu Besekye, na bena Isalele babadi nkama isatu ya binunu na bena Yuda binunu makumi asatu.

9 Babalungwile mikyentshi yibafikile'shi, Nwanalungule bena Yabeshe Ngileada byabya'shi, Maloba kipindji akinyingi kanya, nwanapashibwe. Na mikyentshi yibayile yibalungwile bena Yabeshe Ngileada; na babasepele. 10 Talanga bena Yabeshe bakwile'shi, Maloba twanatuke kwanudi, na nwanakite netu moso mwi buwa ku meso enu.

11 Maloba namu Saulu balombeshe bantu bibumbu bisatu; babafikile pankatshi pa kibumbu kya masalai ku kilo kya ku mashika shika, babayipayile bena Amono mpa na ku kibobo kya kanya, n'abo babashele na moyo babapalakashibwa bishakulekibwa babidi babo kibalo kimunenka.

12 Na bantu babalungwile Samwele'shi, Nani yawa bakwile'shi, Saulu namu anakale fumu kwyulu kwetu? Ebetwale, twibayipe. 13 Anka Saulu bakwile'shi, Kwi fuku dyadya takwanayipayibwe muntu nya, mwanda ubakitshi Yeoba mu Isalele kwi fuku dya su kwitupasha. 14 Na Samwele balungwile bantu'shi, Nufike twende ku Ngilingala, twananyishe bufumu kwakwa. 15 Na bungi bwa bantu babayile ku Ngilingala na kwakwa kubabatudile Saulu fumu ku mpala a Yeoba ku Ngilingala; na babayipayile bapayilo bya talala ku mpala a Yeoba; na Saulu basepelele kwakwa na bungi bwa Isalele kungi kungi.

### **Kipindji 12.**

1 Na Samwele balungwile bungi bwa Isalele'shi, Tala, nampusha eyi dyenu mu myanda yoso yibanundungwile, na nantulu fumu kwyulu kwenu. 2 Binobino tala, fumu yawa atambuka-tambuka ku mpala enu; n'ami ne kinunu na nene soo; na tala, bana bande be nenu; n'ami nanende nenu mpa

na bukinga bwande mpa n'efuku adi. 3 Tala, ami ngiyawa nundondele myanda ku mpala a Yeoba, na ku mpala a mushingibwe aye nata nombe a muntu kini? Nadimbi muntu kini? Nafini muntu kini? Kwi yasa dya muntu kini kunata kibufuku kya kubwikila meso ande nakyo? Nekyalusha kwanudi. 4 Na babakwile'shi, obe twimwitudimbe, na twimwitufine, na twimwate kintu kyoso kwi yasa dya muntu oso. 5 Bebalungwile'shi, Yeoba enulondele myanda, na mushingibwe aye anulondela myanda efuku dyadya'shi, Tanwibasanane kintu kyoso mwi yasa dyande Babalwishe'shi, e mwina myanda.

6 Na Samwele balungwile bantu'shi, Yeoba ngi babushishe Mosese na Alono, na batushishe ba Shenu mu mapya a Etshipito. 7 Talanga binobino nwimane, byandjakwinwelesa binangu ku mpala a Yeoba bya mikitshino yoso na kalolo ka Yeoba kabenukitshinine anwe na bashenu. 8 Pabadi Yakobo bafiki mu Etshipito, na bashenu babalungwile Yeoba Yeoba namu batumine Mosese na Alono, babatushishe bashenu mu Etshipito, na babebashadikile mu kibalo aki. 9 Anka pabayibwe Yeoba Efile kapiteni ka kibumbu kya Asolo, na mwi yasa dya bena Filisitya, na mwi yasa dya Fumu a Moaba, babalwile nabo. 10 Bababile Yeoba, babakwile'shi, Tubalwishya, mwanda ubatupungakanya Yeoba, na tubafubila ba Bala na ba Ashataloto; talanga binobino etuposole namu mwi yasa dya bantu a balwiya netu na twanakufubile. 11 Na Yeoba batumine yelubala, na Bedana, na Yefata, na Samwele, benuposwele mwi yasa dya bantu babalu nenu ku mpese yoso, n'anwe nubashalele talala. 12 Na pabamumwene Nayasha, fumu a Amono, bafiki kulwa nenu, nubandungwi'shi, Bisumanga, Anka fumu a kwi tubombelesha, na Yeoba Efile enu badi fumwena. 13 Binobino namu nutale fumu abanusangula abanukyebe; na tala Yeoba batulu fumu kwyulu kwenu. 14 Su nubatshini Yeoba, su nubamufubila, na su nubakokyela eyi dyaye; kushi kutombokyela mukwana mwa Yeoba talanga n'anwe na fumwenu enutulu kabidi mwanaubile na kulonda Yeoba Efile enu. 15 Talanga su tanukokyela eyi dya Yeoba, anka anutombokyela mulangu wa Yeoba, eyasa dya Yeoba dyanalwe nenu, bu bibalwileye na bashenu. 16 Binobino namu mwimane, nutala kintu kyakya kikata kyanakite Yeoba ku meso enu. 17 Lelo ta kipindji kya kwabila pondo a witi? Ami nanabile Yeoba, na anatume mukungulo na mpeshi; na byanudyakushingula na byanudyakumona'shi, bubu bwenu bwi bungi bubanukitshi ku meso a Yeoba pa kwitekyela fumu.

18 Ngi bibalungwile Samwele Yeoba; na Yeoba batumine mukungulo na mpeshi kwi fuku dyadya na bungi bwa bantu babatshine Yeoba na Samwele kwi bungi. 19 Na bungi bwa bantu babalungwile Samwele'shi, Otekyela bafubi bobe kwi Yeoba Efile-Mukulu obe tatwafwa; mwanda ubalutentekyela mabi etu oso bubu abu, pa kwitekyela Fumu. 20 Na Samwele balungwile bantu'shi, Tanutshinanga; nubakitshi kulwisha kwoso kwakwa, anka tanupenamanga ku kulonda kwa Yeoba, anka nufubile Yeoba n'eshimba dyenu dishima; 21 tanupenamanga kwenda kulonda bintu bi kipuko bisumanga, bishabyuku kwinfimisha su kwinfimisha nya; mwanda wabidi kipuko bisumanga. 22 Mwanda ushaukeba Yeoba kupungakanya bantu baye ku mutwe wa eshina dyaye dikata; mwanda ubasepela Yeoba kwintutula bantu baye. 23 Anka ku mwanda wande, tankitshi bubu ku mpala a Yeoba pa kuleka kwintutekela; anka nanenulangishe eshinda dibuwa na a kalolo. 24 Anka nutshine Yeoba numufubile mwiendo n'eshimba dyenu dishima dishima; na nwele mufubo waye wa kupula pula binangu ubenukitshinaye. 25 Anka su anwe nwanekale nukyanuta bubu nwanayipayibwe, anwe na fumwenu.

### **Kipindji 13.**

1 Saulu badi mpeshi umune mu kudya kwa bufumu bwaye; pabadi batulu Isalele mpeshi ibidi. 2 Saulu besangwidile bena Isalele binunu bisatu; binunu bibidi bibadi na Saulu mu mikimasha na ku mwenge wa Betele, na kinunu kimune kibadi na Yonatana mu Ngibea a Bentshamine; na bantu babashele ngi babatumineye muntu oso ku shibo aye a misokya. 3 Na Yonatana bakabile masalai a bena Filisitya balamine Ngeba, na bena Filisitya babapushishe. Na Saulu bombele mpungi ku bungi bwa mapya'shi. Bena Ebeleo bapushe. 4 Na bungi bwa Isalele bubapushile'shi, Saulu bakabila esala dya bena Filisitya, na'shi, Isalele e yangonye kwi bena Filisitya. Na bantu babakongwelwe kwi Saulu ku Ngilingala. 5 Na bena Filisitya babeungwile kufika kulwa na bena Isalele, biwalo makumi asatu a binunu na bashi tubalo binunu bisamombo na bantu bangi bangi bu senga yi ku lupese lwa mema akata; na babakankile, babayibakile esala mu mikimasha, ku lupese lwa Bete Afene akufwiya kanya.

6 Bena Isalele babamwene be na mwanda wi bukopo. (Mwanda ubesendela bantu), na

babefyamisha banabene mu mpako, na bipa, na mu mena a lubwe na mu bibalo bya ngofu, na mu milenda. 7 Bangi namu ba bena Ebeleo babasabukile Yodana kwenda ku mapya a Ngada na a Ngileada. Ku mwanda wa Saulu badi ki mu Ngileada. Na bantu boso babamulondele na kususa kwa kisuso. 8 Bayindjile mafuku musambobidi, kipikibalamwine Samwele; anka Samwele badi tafikile ku Ngilingala; na bantu babamupalakene. 9 Saulu bakwile'shi, Nutwale elongo dyekele kuno kwandji, na malongo a talala. Na bapele elongo dyekele. 10 Na pabadi bapudisha kupana elongo dyekele tala; Samwele bafikile; na Saulu batukile kwenda kufumankana naye kumwimuna. 11 Na Samwele bakwile'shi, Bakitshi kini? Na Saulu'shi, Mwanda unamwene bantu babampalakana, na obe tofikile ku mafuku abalamunibwa, na bena Filisitya babekonena ku mikimasha 12 ta binangakula'shi, bena Filisitya banalale kwande bino ku Ngilingala, nami tantekele Yeoba; ta bineshindjika nakupa elongo dyeke. 13 Samwele balungwile Saulu'shi, Bokitshi bulubi; twimulame mulango wa Yeoba Efile-Mukulu obe ubakulangileye; mwanda ubadyakunyisha Yeoba bufumu bobo kwyulu kwa Isalele po po. 14 Talanga binobino bufumu bobo tabwanushale, Yeoba ekimbula mungi muntu bu bi eshimba dyaye nabene, na Yeoba bamulanga ekale kapitene kwyulu kwa bantu baye, mwanda oshimulame mulango ubakulangile Yeoba.

15 Na Samwele bayimene bakatukile, kwenda ku Ngibea a Bentshamine. Na Saulu babadikile bantu babasanenwe naye, bu kipimo kya nkama isamombo. 16 Saulu na mwanaye Yonatana, na bantu babasanenwe nabo babashale mu Ngibea a Bentshamine; anka bena Filisitya babashalele ku mikimasha. 17 Na batompi babatukile ku esala dya bena Filisitya bibumbu bisatu; kibumbu kimune kibefunyine kwi shinda dya kwenda ku Ofola. Mpa na ku mapya a Shuala, 18 kingi kibumbu kibefunyine kwi shinda dya kwenda ku Bete-Olono; na kingi kibumbu kibefunyine kwi shinda dya kwenda ku lupese lutadile ku kibanda kya Seboimi lupese Iwa mapya a kabalala. 19 Na ku bungi bwa mapya a Isalele takusananibwe sendwe nya; mwanda ubakwile bena Filisitya'shi, Su bena Ebeleo babadyakwipangila mpete su milumbu; 20 anka bena Isalele boso babalalanga kwi bena Filisitya kwenda kukitshisha muntu oso lukasu lwaye, na lukasu lwaye Iwa nombe, na kabengele kaye, 21 pabadi mpala bituta ya nkasu, na ya nkasu, ya somo, na ya kabengele; na kulombasha masongo a nombe. 22 Na su efuku dya Ngoshi takusananyibwe su lupete su mulumbu mwi yasa dya bantu babadi na Saulu na Yonatana, talanga bibasanenwi na Saulu na mwanaye Yonatana. 23 Na masalai e sula dya bena Filisitya babatukile kwenda kwi shinda dya myenge ya mikimasha.

#### **Kipindji 14.**

1 Dingi efuku Yonatana, mwana a Saulu balungwile Songwaluma batwele bilonga byaye, bya ngoshi eshi Fika twende tusabukye kwyesala dya bena Filisitya kya kweshiya. Anka badi talungula shaye. 2 Saulu bashalele kwi eshiya dya Ngebea mushi mwa mutshi wa Nganalada wi ku mingelono; na bantu naye kipimo kya bu nkama isambomo. 3 Na Aiya mwana a Aitubu. Eli mwanaye tshite a Yeoba mu Shilo, mufwale efodo. Na bantu babadi tabauku'shi, Yonatana bende.

4 Pankatshi pa bikidilo bibakebele Yonatana kusabuka kwabidi kwenda kwi esala dya bena Filisitya pabadi ebongo dya lubwe ku lupese kwakwa; eshina dya kimunenka'shi, Bosese. Na dya kingi'shi; Sene. 5 Kibongo kimune kibatalanga ku nodo ku mpala a mikimasha, na kingi ku Sudu ku mpala a Ngibea. 6 Na Yonatana balungwile songalume batwele bilonda byaye bya Ngoshi'shi, Fika twende tusabuke kyoi sala dya bashi minyonga baba; su Yeoba anakite ku mwanda wetu. Mwanda ushaubambibwa Yeoba pa kupasha su kwi bantu bangi su kwi bakete. 7 Na mutwadi a bilonda byaye bamulungwile'shi, Kita mwanda woso wi mwi shimba dyobe; banda kwifunya kwakwa; tala ami nemobe kipimo ki'eshimba dyobe. 8 Na Yonatana bakwile'shi, Tala twanasabukye kwi bantu baba, na twanelese. 9 Su babetulungula byabya'shi, Nuyindjile patufiki kwanudi, atwe namu twanayimane ku kibalo kyetu tatwanende kwabadi. 10 Anka su babakula'shi, nukanke kwatudi, atwe namu twanakanke. Mwanda ubebafsana Yeoba munda mw'eyasa dyetu.

11 Na babelesele bubidi bwabo kwi sala dya bena Filisitya, na bena Filisitya babakwile'shi, Tala, bena Ebeleo be mu kufyuluka ku mena ababafyamanga munda mwao. 12 Na basha esala babalwishe Yonatana eyi na mutwadi a bilonda byaye, babakwile'shi, Nukamine kwatudi, twanenulese kintu. Na Yonatana balungwile mutwadi a bilonda byaye'shi, Kamina ku mongo kwande; mwanda ubebapana Yeoba mwi yasa dya bena Isalele. 13 Na Yonatana bakankile ku masa yaye na ku ngao, na mutwadi a bilonda byaye kunyima kwaye; na bantu babapone ku mpala a

Yonatana; na mutwadi a bilonda byaye bayipayile bantu kumongo kwaye. 14 Na kuyipa kwakwa kw'ebedi kubayipayile Yonatana na mutwadi a bilonda byaye kubadi bantu su makumi aabidi munda mwa kipindji kya mapya kipimo kibadya kuka nombe ibidi kudima. 15 Na kwiSala kubabasushile kisuso, na ku mapya, na kwi bungi bwa bantu; masalai a mwisala na batompi babasushile kabidi, na senga yibasanyine; mwanda ubadi kisuso kibebasushishe Efile.

16 Na badimushi ba Saulu mu Ngibea na Bentshamine babatale; na tala kibwumbu kibashidika, na bantu babapalakene. 17 Na Saulu balungwile bantu babadi naye'shi, nubale bantu binobino, numone betukatuka nani. Na pabadi bababala, tala Yonatana na mutwadi aye a bilonda tabekudi. 18 Na Saulu balungwile Aiya'shi, Twala mushete w'Efile kuno. Mwanda ubadi mushete w'Efile kwi bena Isalele ku kipindji kyakya. 19 Na pabadi Saulu e mu kwilungushena na tshite, eunga dibadi kwi sala dya bena Filisitya dibakaba dibakidi bungi. Na Saulu balungwile tshite'shi, kasha eyasa dyobe.

20 Saulu na bantu babadi naye babakumbene babafikile ku ngoshi; na tala, muntu oso e mu kulwa na mwina kwaye na lupete lwaye, ntshimu yikabe. 21 Bena Ebeleo namu bababdi na bena Filisitya kwibedi kwa kipindji kyakya, babadi bababalondo kwi sala, sunga baba kabidi babukumbebe na bena Isalele babadi Saulu na Yonatana. 22 Bungi bwa bena Isalele kabidi babadi babefyamisha mu mwenge wa Efelaimi, bababapushile'shi, bena Filisitya be mu ku tshina ba bebabinga binganga kabidi ku ngoshi.

23 Byabya Yeoba bapashishe bena Isalele kwi fuku dyadya, na ngohi yibakile mpa na ku Bete Afene. 24 Anka bena Isalele babadi na mashito kwi fuku dyadya ku mashimba abo; mwanda ubabalayishe Saulu kilai'shi, Yawa adi biyashi kwibedi kwa kyolwa alumbibwe mulao byakobodibwa kobo kwi bantu abalwiya nami. Talanga kushi muntu umunenka a bantu kutompa biyashi nya. 25 Na bungi bwa basha mapya babafikile ku mutamba na buki bubadike pashi pa senga. 26 Na pababadi babatwele mu mutamba, buki bwi mu kunoka; anka kushi muntu balamikile kukanwa kwaye mwanda ubatshinine bantu kilai. 27 Anka Yonatana badi tamupushe pabadi shaye balayisha bantu kilai; anka batumine songo ya mulangala waye kwi yasa dyaye, beutweshele mu kikuba kya buki balamikile eyasa dyaye ku kanwa kwaye, na meso aye abatudilwe selele. 28 Mungi muntu bakwile'shi, Shobe balayishe bantu kilayi kya ngofu'shi, Yawa adi biyashi lelo alumbibwe mulao; na bantu babadi babofule. 29 Yonatana bakwile'shi, Shami batulu mapya kusana, talanga namu mubatudibwa meso ande etata mwanda unatempo buki bwabwa. 30 Ta bantu babadyakukila kinyinga su bantu babadi bintu lelo bibabasanabo bya kufina kubabafinibo kwi bantu bababalu nabo. Ta kanyasha kabadyakukila bungi akafwiya bena Filisitya? 31 Na babakupile bena Filisitya efuku dyadya mpa na Mikimasha mpa na Ayalono; na bantu babadi kubofula kungi. 32 Bantu babefwilene bintu bibabafinangabo, babatshile mikoko, na nombe, na banabanombe, babeyipayile pashi; na bantu babeyidile na mase kibalo kimunenka. 33 Babalungwile Saulu'shi, Tala bantu abalwisha ku mpala a Yeoba, be mu kudya bintu na mase, bakwile'shi, nubakitshi na ntuna; numbungulwile ebwe dikata binobino. 34 Na Saulu bakwile'shi; Nwikilene pa nkatshi pa bantu, nwibalungule'shi, Nutwale kwandji muntu oso nombe aye, muntu oso mukoko waye, nwiype kuno, nudye; na tanulwishanga ku mpala a Yeoba pa kudya na mase. Na bantu boso babatwele muntu oso nombe aye naye ku bufuku bwabwa, babeyipayile kwakwa.

35 Na Saulu bayibakile Yeoba kipelo; kyakya ngi kipelo kya kwibedi kibayibakileye Yeoba. 36 Saulu bakwile'shi, Twalale ku bufuku kwendo kulonda bena Filisitya, twibafine mpa na pa kudya kwa bufuku tatulekanga muntu abo umunenka nya. Na babakwile'shi, Kita mwanda woso wi buwa ku neso obe. Na tshite bakwile'shi, Twesesele pepi n'Efile-Mukulu kuno. 37 Na Saulu bayipwishe kwi Efile'shi, Ngalale kwenda kulonda bena Filisitya? Obe onebapane kwi Yasa dya Isalele? Anka badi tamwalwisha eyi efuku dyadya. 38 Na Saulu bakwile'shi, Nwisesele apa byabya, bungi bwa mitwe ya bantu, nwyuke na nutale mubayikala kulwisha kwakwa efuku adi; 39 Mwanda bu bi Yeoba na moyo apashe Isalele. Sunga kulwisha kwi na Yonatana mwanande, anafwe eyendo. Anka kwi bungi bwa bantu takubadi muntu umunenka a mwalwisha eyi. 40 Balungwile bungi bwa Isalele'shi, Anwe nwikale lubafu lumunenka, ami na Yonatana mwanande twaneka ku lubafu lungi, na bantu babalungwile Saulu'shi, Kita mwanda wi buwa ku meso obe. 41 Tabibalungwile Saulu Yeoba, Efile a Isalele'shi, Lesa mwanda eyendo. Saulu na Yonatana babakwatshibwa, anka bantu babaposoka. 42 Saulu bakwile'shi, Nwele lubesa nami na Yonatana mwanande. Yonatana

bakwatshilwe. 43 Saulu balungwile Yonatana'shi, Ndungule mubokitshi. Na Yonatana balungwile'shi, Eyendo natompele buki bukoto ku songo a mulangala ubadi kwi yasa dyande, na tala ne na ebambo dya kufwa. 44 Na Saulu bakwile'shi, Efile akite nami byabya, na ungi mwanda kabidi, mwanda wonofwe eyendo, Yonatan. 45 Bantu babalungwile Saulu'shi, Yonatana anafwe, bakitshi kipashilo kyakya kikata kyakya mu Isalele? Ae, nya; bu bi Yeoba na moyo, lunyene lumunenka lwa mutwe waye talwanapone pashi, mwanda ubakitshiye n'Efile efuku dyadya. Ngi bibapashishe bantu Yonatana, byashimufweye. 46 Na Saulu balukile ku kulonda kwa bena Filisitya na bena Filisitya babayile ku kibalo kyabo banabene.

47 Saulu namu batshile bufumu kwyulu kwa bena Isalele, balwile na bantu bosobabawanga naye; na Moaba na bena Amono, na Edomo, na bafumu ba Soba, na bena Filisitya; kwoso kubayileye kubebafumbakesheye. 48 Na Bakitshine na ngofu, bakabile bena Amalekye, na baposwele Isalele mu masa a bantu babebafinanga.

49 Bana ba Saulu namu babadi Yonatana. Ishui, na Melekishua, na mashina a bana baye bakashi ta aa, eshina dya yawa ebedi'shi, Melaba, eshina dya mwinaye'shi, Mikala. 50 Na eshina dya Saulu mukashaye'shi, Ainoama, mwana a Aimasa; n'eshina dya kapiteni ka kibumbu kya masalai aye'shi, Abanele, mwana a Nele, Saulu shaye mukulu. 51 Na Kishi, Saulu shaye, na nele, Abanele shaye, babadi bana ba Abyele.

52 Na ngoshi ya ubi yibalwilwe na bena Filisitya mafuku oso a Saulu; na pabamwene Saulu muntu oso a ngofu, su muntu oso e'shimba, bamukumbashile naye.

### **Kipindji 15.**

1 Na Samwele balungwile Saulu'shi, Yeoba bantumine nkushinge ekale fumu a bantu baye, kwyulu kwa Isalele; talanga binobino pushila eyi dya mayi a Yeoba. 2 Yeoba a Sabaoto akula byabya'shi, nangela mwanda binangu ubakitshine bena Amalekye Isalele, mubabamubutamine kibuta mwi shinda, pabatukileye mu Etshipito. 3 Binobino nda ende okabile Amalekye shimisha bantu bosobabawanga be nabo kanyasha nya; twibalekanga nya; anka yipa na mulume na mukashi, na kana kakinga na kana ka kyadi, na nombe na mikoko, na shamo, na mpunda. 4 Na Saulu bakongele bantu bebabadikile mu Telaimi, masalai nkama ibidi ya binunu, na bena Yuda binunu ekumi. 5 Saulu bafikile ku lupata lwa Amalekye, bashikamine bu mpupa mu kibanda. 6 Saulu balungwile bena Kyene'shi, Nwende anwe, nukatuke, nutuke kwi bena Amalekye, tala nenushimisha nabo; Mwanda wanubalesese bena Isalele lusa pababatukile abo mu Etshipita. Ta bibatukile bene Kyene kwi bena Amalekye. 7 Na Saulu bakabile bena Amalekye mpa na Afila, abyenda muntu kwenda ku shulu, eku mpala a Etshipito. 8 Na bakwatshile Anganya na moyo, fumu a bena Amalekye, na bashimishe bantu nya ku mpala a lupete. 9 Anka Saulu na bantu babapashishe Anganga, na mikoko na nombe yibakidi buwa, na bana ba nombe na mikoko yibakidi buwa, na bintu byoso bibadi buwa, na bapele kwibishimisha nya; anka kintu kyoso kibadi ubi na butete, kyakya ngi kibashimisheye nya.

10 N'eyi dya Yeoba dibafikile kwi Samwele'shi, 11 Nangela binangu mwanda unankamisha Saulu ekale Fumu; mwanda ubayalulaye tandondo, na tamukite mulanyo wande. Na Samwele badi na bushito, balungwile Yeoba bufuku bushima. 12 Na Samwele babukile ku mashikashika kwenda kufumankana na Saulu; na babalungwile Samwele'shi, Saulu tafikile ku Kamele na tala beyibakile kimweno, bafunyu namu bakidi, babala ku Ngilingala. 13 Samwele bufikile kwi Saulu, na Saulu bamulungwile'shi, Mulonamishibwe obe kwi Yeoba; Ami nakitshi mulango wa Yeoba. 14 Na Samwele bakwile'shi, Mayi aa a mukoko e ku matwi ande e namini, na mayi a nombe ampusha? 15 Na Saulu'shi, Babeyikasha kwi bena Amalekye; Mwanda ubapasha bantu mikoko na nombe yikile buwa su kwiyipa kwi Yeoba Efile-Mukulu obe; na yingi tubeyishimisha nya. 16 Na Samwele balungwile Saulu'shi, Emana, nakulungula eyi dibandungula Yeoba bufuku abu. Balungwile'shi, Akula.

17 Na Samwele bakwile'shi, Pabadi obe mukoto ku meso obe nabene, twimutudibwe mutwe wa bifuko bya Isalale? Na Yeoba bakushingile mwimu ekale fumu a Isalele. 18 Na Yeoba bakutumine ku lwendo'shi, Nda ende shimisha balwishe ba bena Amalekye olwe nabo byanashiminebo nya. 19 Anka ku kini tokokyela eyi dya Yeoba, anka befwileshena na bintu bya kufina, na bokitshi ubi ku meso a Yeoba. 20 Na Saulu balungwile Samwele'shi, Wolo nankokela eyi dya Yeoba, na nanende mwi shinda dibantumine Yeoba, nantwala Anganga namu, fumu a bena Amalekye, nashimisha bena

Amalekye nya. 21 Anka bantu babatshile bintu bya kufina, na mikoko, na nombe, bintu bikile buwa bibadyakushimishibwa nya, su kwibipana kwi Efile-Mukulu obe mu Ngilingala. 22 Na Samwele bakwile'shi, Yeoba namu asepele malongo ekele na bipayilo kipimo kyasepelaye muntu akokela eyi dya Yeoba? Tala, kukokela kubakidi kipayilo buwa, na kupusha kubakidi mwimu wa kimpanga buwa. 23 Mwanda ulombane butomboshi na kulwisha kwa kubuka; na tupadyombe ntulombane na kulwisha na kitumbwilo kya nkishi. Mwanda ubopele eyi dya Yeoba. Aye kabidi bakupele toyikala fumu.

24 Na Saulu balungwile Samwele'shi, Nandwisha, mwanda unampasha mulango wa Yeoba, na mai obe; Mwanda unatshinine bantu, na nakokele eyi dyabo. 25 Binobino nakuteke lekanga kulwisha kwande, alukila kabidi nami ntumbule Yeoba. 26 Na Samwele balungwile Saulu'shi, Ntanalukile nobe; mwanda ubopele eyi dya Yeoba, na Yeoba bakupele twekala fumu a Isalele. 27 Pabeyalalwile Samwele kukatuka, aye bakwatshile lwembe lwa kifunda kyaye, na kibasanukile. 28 Na Samwele bamulungwile'shi, Yeoba balamuna bufumu bwa Isalele kodi efuku adi, na bebupa mungi mwina kobe mukukile buwa. 29 Na yawa kabidi e Bukome bwa Isalele tanadimbe na tanele binangu; mwanda washaye muntu bya dyakwilanga binangu. 30 Na bakwile'shi, nandwisha? Anka ontule na kinemu binobino ku mpala a bukulu ba bantu bande na ku mpala a Isalele, Alukila namu, ntumbule Yeoba Efile-Mukulu obe. 31 Ta bibalukile Samwele na Saulu; Na Saulu batumbwile Yeoba.

32 Na Samwele bakwile'shi, Nutwale Anganga kwandji kunu, fumu a bena Amalekye. Na Anganga bafikile kwadi, na kupela kwi shimba. Na Anganga bakwile'shi, Eyendo bulo bwa lufu bubankidi. 33 Na Samwele bakwile'shi, Bu bibotulu lupete lobe bakashi bakutwe na bana, byabya byanekale ninobe tena mwana pankatshi pa bakashi. Na Samwele batshibile Anganga bipindji bipindji ku mpala a Yeoba mu Ngilingala. 34 Na Samwele bayile ku Lama; na Saulu bakankile ku shibo aye mu Ngibea a Saulu. 35 Na Samwele badi tamufike kufika kutala Saulu kabidi mpa n'efuku dya lufu lwaye; anka Samwele badidile Saulu; na Yeoba batentekesha binangu mwanda ubatudileye Saulu fumu a Isalele.

### **Kipindji 16.**

1 Na Yeoba balungwile Samwele'shi, Onodile Saulu kipindji namini, mwanda unamupele tekala fumu kwyulu kwa Isalele? Usha lusengwa lobe mwimu, enda namu nankutumumu kwi Yese mwina Beteleme; mwanda unaneyaatshila fumu kwi bana baye. 2 Na Samwele bakwile'shi, nanende namini? Su Saulu anapushe anangipe. Na Yeoba'shi, Twala mwana a nombe nobe, akula namu'shi, nafiki kufika kwipayila Yeoba kipayilo. 3 Na twala Yese ku kipayilo, nanakulungule modyakukita, na anantumbule Yawa anankulungula eshina dyaye.

4 Na Samwele bakitshine mubakwile Yeoba, bafikile ku Beteleme; na bakulu ba lupata babafumankene naye na kususa kwa kisuso, na babakwile'shi. Ofiki talala? 5 Bakwile'shi, Nafiki talala; Nafiki kifika kwipayila Yeoba kipayilo. Nwilamune nufike nami ku kipayilo. Na balamunwine Yese na bana baye na bebatwele ku kipayilo. 6 Na pababadi babafiki, batale Elyaba na bakwile'shi, Mushingibwe a Yeoba e ku mpala eyendo. 7 Anka Yeoba Balungwilele Samwele'shi, Tatalanga mpala aye, su mbula bwa mbidi yaye nya, mwanda unamupele, mwanda ushaumona Yeoba bu abimona muntu; mwanda autala muntu mbidi ya pasha, anka Yeoba atala eshimba. 8 Na Yese bayitanine Abinadaba bamukishishe ku mpala a Samwele: Na aye'shi Yeoba tamusungule yawa kabidi. ??? 10 Na Yese bafikishe bana baye musambobidi ku mpala a Samwele. Na Samwele balungwile Yese'shi; Yeoba tamusangule baba.

11 Na Samwele balungwile Yese'shi, Ku nu takudi bungi bwa bana bobo? Bakwile namu'shi, Mwana a Kusongo ki mushale, tala ki mu kulama mikoko. Na Samwele balungwile Yese'shi, Fumu omwate atwe tatwanashale ku mesa kwibedi kwashafikileye Kuno. Na Batumine bamutweshele. 12 ?? Na badi na mpala aye bu mase na buwa ku meso na ku ya buwa mbidi bungi. Na Yeoba bakwile obi Emane omushinge mwimu Yawa ngiye. 13 ?? Na Samwele batshile lusengwa lwa mwimu, bamushingile pankatshi pa bena kwaye; na muwa Efile ubafikile kwi Dafidi na ngofu mpa n'efu dyadi ye. Na Samwele bayimene bayile ku Lama.

14 Anka muwa wa Yeoba ubakotukile kwi. Saulu, na kikudi kibi kwi Yeoba kibamutudile na mo. 15 Na bafubi ba Saulu babamulungwile'shi, Tala binobino kikudi kibi kwi Yeoba akikutulu na mo.

16 Fumwetu alange badfubi bobo binobino be ku mpala obe, bakimbe muntu e mombi a lusese a bukalabwino; na panekale kikudi kibi kwi Efile ki kwyulu kobe anombe neyasa dyaye, nobe onoyikishe. 17 Saulu balungwile bafubi baye'shi, Nunatshile muntu binobino auku komba biya, numufwishe kwandji. 18 Na mungi mufubi bakwile'shi, tala namono mwana a Yese, mwina Beteleme, e na bukalobwino bwa komba, na e mwina kishima kwishimba nanu, na mwina ngoshi, sha mwakwilo wa bukalabwino na mbidi yi buwa, na Yeoba e naye. 19 Ta bibabatumine Saulu bantu kwi Yese'shi, Ontumine Dafidi mwanobe, e na mikoko. 20 Na Yese batshile mpunda batentemeshebwa mampa kwyulu kwaye, na mulondo wa finyo, na mwana a mbushi, bebitumine kwi Saulu kweyasa dya mwanaye Dafidi. 21 Na Dafidi bafikile kwi Saulu, na bayimene ku mpala aye, na bamukibele kwi bungi badi mutwadi a bilonda byaye. 22 Na Saulu batumine kwi Yese'shi, Yimanisha namu Dafidi ku mpala ande; mwanda ubamonebwaye na lwao bwibuwa ku meso ande. 23 Na pabadi kikudi kibi kwi Yeoba kibadi kwyulu kwa Saulu, Dafidi batshile lusese, bombele kwi yasa dyaye; byabya Saulu bapushile ngofu, na bayikamine, na kikudi kibi kibamukatukile.

### **Kipindji 17.**

1 Na bena Filisitya babakongele bibumbu byabo bya masalai mwanda wa ngoshi, na babekonene ku shoko, lupata lwa Yuda babayibakile esala dyabo pankatshi pa shoko na Aseka, mu Efese-Damimi. 2 Na Saulu na bena Isalele babakumbene ba bayibakile esala dyabo kwi ebanda dya Ela, babelungile banabene kulwa na bena Filisitya ngoshi. 3 Na bena Filisitya babemene ku mwenge kwishiya dya kuno, na bena Isalele babayimene ku mwenge kwishiya dya akwa, na kibanda kibadi pankatshi pabo.

4 Na mwisala dya bena Filisitya mubatukile mwembo, eshina dyaye Ngolyata a Ngola badi na bula bwaye bwa bilombashilo bisamombo na busambu bumunenka. 5 Badi na kifulu kya kyamo ku mutwe waye, bafwala kasaka ka mamba a byamo; na bushito bwa kasaka bubadi kipimo kya binunu bitano bya shekyele ya kilonda. 6 Na badi na bilonda bya kyamo ku mikolo yaye, na mulumbu wa kilonda ku mapa mpe aye. 7 Mutshi namu wa mulumbu waye ubadi bu mutandalo wa mbonge a muluki a madiba; na mutwe wa mulumbu waye ubadi bushito bwa nkama isamombo ya shekyele ya kilonda; na mutwadi a ngabo batambukanga kwibedi kwaye. 8 Aye namu bayimene belele masalai a bena Isalele eye'shi, Anwe nubatuku kufika kulunga ngoshi? Ta ami mwina Filisitya na anwe bafubi ba Saulu? Nwisangwile muntu alale kwandji. 9 Su yawa anauke kulwa nami na kungipa, atwe namu twanekale bafibi benu, anka su namukabila namwipa anwe nwanekale bafubi betu nwanetufubile. 10 Na mwina Filisitya bakwile'shi, nangele masalai a Isalele Kamamboso lelo; Numpe muntu tulwe. 11 Saulu na bungi bwa Isalele babapushishe mayi a mwina Filisitya aa, babadi na mo na babatshinine mo wi bungi.

12 Dafidi namu badi mwana a muntu Yawa a Efelata, a Beteleme a Yuda eshina dyaye'shi, Yese; Na aye badi na bana ba balume mwanda; na muntu yawa badi kinunu ku mafuka a Saulu, sha mpeshi yingi pankatshi pa bantu. 13 Na bantu basatu bebedi babayile kulonda Saulu ku ngoshi; Na mashina a bana baye basatu babayile ku ngoshi, abadi Elyaba, mukulu; a kabidi Abinadaba; a kasatu Shama. 14 Na Dafidi badi mwana a kusongo na bakulu basatu babalondele Saulu. 15 Anka Dafidi badi mu kwenda kwalukila kwi Saulu kwenda kudisha mikoko ya shaye ku Beteleme.

16 Na mwina Filisitya badi mu kwisesela pepi ku masanya na ku kyolwa, na belesele mafuku makumi ananka.

17 Na Yese balungwile mwanaye Dafidi'shi, banda kutwadila bakulu bobo efa a mebele aa okele, na mampa aa ekumi, nda lubilo kwi sala kwi bakulu bobo, 18 na twala bikuba byabya ekumi bya kyese kwi kapiteni ka kinunu kyabo; tala namu bakulu bobo mwabadi, na olushe eyi.

19 Saulu namu, n'abo kabidi na bungi bwa bena Isalele babadi mwi banda da Ela, be mu kulwa na bena Filisitya.

20 Na Dafidi babukile ku mashika shika koso, balekele mikoko na mulami, batshile bintu na bayile bu bibamulungwile Yese. Na bafikile ku lumbo lwa bitwadilo padabi kibumbu ki mu kutuka kwenda kulwa, na be mu kwela mulolo wa ngoshi. 21 Na bena Isalele na bena Filisitya babelunene bibumbu byabo, masalai ku mpala a masalai. 22 Na Dafidi baleke mukoko bintu yanye ku masa a mulami a bayile lubilo kwi masalai, bafikile kwimuna bakulu baye. 23 Na pabadi e mu kubwela nabo, tala mwembo bakankile, mwina Filisitya a Ngata, eshina dyaye'shi, Ngolyata, batukile ku

masalai a bena Filisitya; bakwile mayi aa byabya, na Dafidi bapushishe. 24 Na bungi bwa bena Isalele pababamwenebo mulume bbatshinine ku mpala aye, na babidi na mo wi bungi. 25 Na bena Isalele babakwile'shi, Nubamono muntu yawa bakanka? Kwela Isalele kambosa ngi kubafikiye; na mwanda wanekale'shi, muntu oso a mwi pa, fumu anamutwayile mono yingi, na anamupe mwanaye a bakashi bulunda na anaposole kifuko kya shaye mu Isalele. 26 Dafidi balungwile bantu babayimene pepi naye'shi, Kini kyanakitshibwe muntu ayipa mwina Filisitya yawa, anakashe bufu kwi bena Isalele? Enyi namu, yawa mwina Filisitya sha kutontola bishakwelaye masalai Efile a moyo kamboso? 27 Na bantu babamulungwile anka byabya'shi, Kwanakitshibwe anka byabya anka byabya kwi muntu amwipa. 28 Na Elyaba mukulwaye ebedi, bapushishe pababwelanga na bantu; na Elyaba bakwatshile Dafidi sungu bakwile'shi, Kukini kofikile kuno? Bolekye mikoko yaya yikoto na muntu kini mu mapya a kabalala? Naukuku kusangala kobe, na bubu bw'eshimba dyobe; mwanda ubofiki kuno kufika kutala ngoshi. 29 Na Dafidi bakwile'shi, Nankitshi kini namu binobino? Nafiki kushi mwanda? 30 Na beyalulwile kwadi kwenda kwi mungu muntu na bamulungwile mulungwilo wawa kabidi, na bantu babamwalwishe eyi bu eyi dya kwibedi.

31 Na pabapushilwe mayi abakwile Dafidi, babeabwele ku matwi a Saulu, na batumine kumwata. 32 Na Dafidi balungwile Saulu'shi, Eshimba dya muntu oso tadikutwanga ku mwanda waye; mufubi obe anende kulwa na mwina Filisitya yawa. 33 Na Saulu balungwile Dafidi'shi, obe touku kwenda kulwa na mwina Filisitya yawa; mwanda wodi obe mukinga, na aye e mwina ngoshi mpa na bukinga bwaye. 34 Dafidi balungwile Saulu'shi, Mufubi obe balamanga mikoko ya shaye, na ntambwe bafikile na nyama a usula kabidi, na bakatwishe mwana a mikoko ku kibumbu. 35 Na nayile kumulonda namukabile, na naposwele mukoko ku kanwa kwaye, na pabayimeneye su kulwa nami, namukwatshile ku mikolo namukabile na namwipayile. 36 Mufubi obe bayipayile ntambwe au, sha muyonga anakale bu umunenka a byabya, mwanda ubeleye masalai Efile a moyo kamboso. 37 Dafidi bakwile kabidi'shi, Yeoba bamposwele ku byala bya ntambwe na ku byala bya usula, aye anamosole kwi yasa dya mwina Filisitya yawa. Na Saulu balungwile Dafidi'shi, Nda na Yeoba ekale nobe.

38 Na Saulu bafwadikile Dafidi bifwalo byaye namene, batentekyele kifulu ku mutwe waye kya bilonda, na bamufwadikile kasaka ku kilonda kabidi. 39 Dafidi banyine lupete lwaye ku bilamba byaye bapwandjikishe muyilo wa kwenda, mwanda washibadi mubile nabyo. Na Dafidi balungwile Saulu'shi, Ntanguku kwenda na bintu byabya; mwanda washimubile nabyo. Na Dafidi bafudilebyo. 40 Na batshile mulanga mwi yasa dyaye, besangwidile mabwe a busene ku musulo, batudile mu mpaya a kalama ka mikoko badi naye mu mbokolo; mushinga waye wakwela mabwe nao ubadi kwi yasa dyaye; na besesele pepi na mwina Filisitya.

41 Na mwina Filisitya bafikile besesele pepi na Dafidi; na mutwadi a ngabo ku mpala aye. 42 Pababushakene mwina Filisitya na bamono Dafidi, bamupyoile; mwanda ubadiye anka mukinga, na mpala a bu mase, mwina buwa. 43 Na mwina Filisitya balungwile Dafidi'shi, Ami ngi nbwa, bibofiki kwandji na mulanga? Na mwina Filisitya balumbile Dafidi mulao kwi manga aye. 44 Na mwina Filisitya balungwile Dafidi'shi, Fika kwandji nanape twonyi twa kwyulu musamba obe, na nyama ya mapya. 45 Na Dafidi balungwile mwina Filisitya'shi, Obe bofiki kwandji na lupete, na mulumbu, na ngabo; Anka ami nafiki kodi mwi shina dya Yeoba a Sabaoto, Efile a masalai a Isalele abwelebe kamboso. 46 Lelo Yeoba akupana mwi yasa dyande, nakukabila na nankasha mutwe wobe kodi; na kwifuku adi ngi kwanakupane mbidi yifwe y'esala dya bena Filisitya ku twonyi twa kwyulu, na ku nyama ya bukutu ya senga byakwyuka bungi bwa senga'shi, Efile bayikala mu Isalele. 47 Na bungi bwa kibumbu kyakya byabadyakuka'shi, Efile tapasha su na lupete su mulumbu; mwanda wi ngoshi yaya ya Yeoba, N'aye anakupane ku masa etu.

48 Na Pabayimene mwina Filisitya, na bafiki na besesela pepi kufika kufumankana na Dafidi na banyishile bayile lwa masalai lubilo kwenda kufumankana na mwina Filisitya. 49 Na Dafidi batweshele eyasa dyaye mu mpaya aye, batshile ebwe mwamwa, bedyelele ku mushinga, bakupile mwina Filisitya ku mpala bibatwele ebwe ku mpala aye; na bapone pashi mpala mushi. 50 Ngi bibakabile Dafidi mwina Filisitya bukome ku mushinga na ebwe na bakabile mwina Filisitya bamwipayile; Anka kwi yasa dya Dafidi takubadi lupete nya. 51 Na Dafidi bayile lubila, bayimene kwyulu kwa mwina Filisitya, batshile lupete lwaye, belusomwene mwi pala dyaye bamwipayile, na batshibile mutwe waye nalo. Na pabamwene bena Filisitya mwembu abo bafu babatshinimbilo



mbilo. 52 Na bena Isalele na bena Yuda babayimene, babelele milolo, na babakwatshile bena Filisitya, byofika obe kwi banda, na ku kitwelo ku bitwelelo bya Ekyelono. Na batapibwe ba bena Filisitya babapone kwi shinda dya kwenda ku Shalaimi, sunga mpa na ku Ngata na ku Ekyelono. 53 Na bena Isalele babalukile ku kubinga kwa bena Filisitya, na babafinyi shibo yabo ya misokya. 54 Dafidi namu batshile mutwe wa mwina Filisitya, beutwele ku Yelusaleme; anka batudile bilonda byaye mu shibo shibo aye a misokya.

55 Pabamwene Saulu Dafidi e mu kutuka kwenda mu kulwa na mwina Filisitya, balungwile Abanele kapiteni ka masalai'shi, Abanele songwalume yawa e mwana anyi? Na Abanele bakwile'shi, Bu bi shimba dyobe na moyo, fumu, ami ntanguku. 56 Na fumu bakwile'shi, Yipusha, e mwana anyi, songwalume yawa. 57 Na pabadi Dafidi balukile ku kuyipa kwa mwina Filisitya, Abanele bamwatshile; na bamufikishe ku mpala a Saulu na mutwe wa mwina Filisitya mwi yasa dyaye. 58 Na Saulu bamulungwile'shi, E mwana anyi, songwalume? Na Dafidi balwishe'shi, Ne mwana a mufubi obe Yese, mwina Beteleme.

### **Kipindji 18.**

1 Pabadi bapudisha kwilungushena na Saulu, eshimba dya Yonatana dibelamatshishene na Dafidi, Yonatana bamukebele bu eshimba dyaye nabene. 2 Na Saulu bamwatshile efuku dyadya na badi tamumwalushe kabidi ku shibo a shaye. 3 Yonatana na Dafidi bebekumbashene esambi, mwanda ubamukyebeleye bu eshimba dyaye nabene. 4 Na Yonatana beakashile kifunda kibadi naye, na bekipele Dafidi na bifwalo byaye, sunga lupete lwaye, na buta bwaye, na mukaba waye. 5 Na Dafidi batukile, na kwoso kubamutumine Saulu kubakitshineye na bukalabwino; na Saulu bamutudile kwyulu kwa basha ngoshi, na bakanyinwe kukanywa ku meso a bungi bwa bwa bantu, na ku meso a bafubi ba Saulu kabidi.

6 Na pababadi tabafiki, pabalukile Dafidi ku kwipa kwa mwina Filisitya, bana bakashi babatukile ku mpata yoso ya Isalele, be mu kwyimba na kusha masha, kwenda kufumanka na fumu Saulu na twoma, na kinemo, na byombelo. 7 Na bakashi babakumbeshe pa komba'shi, Saulu bayipa binunu byaye, na Dafidi binunu makumi, binunu makumi aye. 8 Na Saulu badi na sungu yingi, na mwakwile wawa ubadi bubi ku meso aye; na bakwile'shi, Bababwela Dafidi makumi a byunu, na babantemuna ami anka kinunu; na kini kyashataye kingi kishi bufumu? 9 Na Saulu belelelenga Dafidi meso mpa n'efuku dyadya.

10 Na kwifuku dya kabidi kubafikile kikudi kibi kwi File kwyulu kwa Saulu, na bademwishe pankatshi pa shibo aye; Na Dafidi bombele lesese kwi yasa dyaye bu ku bingi bipindji, na kwi yasa dya Saulu kubadi mulumbu. 11 Na Saulu belele mulumbu'shi, nantubula Dafidi ku mudimba. Na Dafidi bepele ku mpala aye mepelo abidi.

12 Na Saulu batshinine Dafidi, mwanda ubadi Yeoba naye, bakatuka kwi Saulu. 13 Ngi bibamulamwine Saulu kwadi nabene, bamutudile kapeteni kaye ka kinunu kya masalai; na batukile na batwelele ku mpala ya bantu. 14 Na Dafidi bakitshine na bukalabwino ku miswelo yaye yoso; na Yeoba badi naye. 15 Talanga pabamwene Saulu e mu kukita na bukalabwino, bamutshinine mo. 16 Talanga bungi bwa Isalele na bwa Yuda babakebele Dafidi, mwanda ubatukileye na ubetweleye ku ku mpala yabo. 17 Saulu balungwile Dafidi tala mwanande ebedi, Melaba, nankupaye bulunda; anka obe ikala sh'eshimba ku mwanda wande, na olwiya ngoshi ya Yeoba. Mwanda ubakwile Saulu'shi, Eyasa dyande tadilamikibwanga kwyulu kwaye, anka eyasa dya bena Filisitya ditudibwe kwyulu kwaye. 18 Na Dafidi balungwile Saulu eshi, ami ne nyi? Na moyo wande wi namini? Eshina dya Shami di namini mu Isalele, ami kwikala fumu mukwaye? 19 Anka kipindji kibadyakupebwa Melaba. Saulu mwanaye, Dafidi kubapelweye Adalyele bulunda mwina Meolata.

20 Na Mikala, Saulu mwanaye, bakebele Dafidi; na babalungwile Saulu, na mwanda ubadi buwa ku meso aye. 21 Na Saulu bakwile'shi, Namupaye byakwikalaye muteo naye wakumukwata, byakulwa eyasa dya bena Filisitya naye. Na Saulu balungwile Dafidi'shi, Onwekale mukwande lelo ku yawa a kabidi. 22 Saulu balungwile bafubi baye'shi, Nwakule na Dafidi ku bufyafya'shi, tala, fumu a kusepela, na bungi bwa bafubi baye abakukyebe; binobino namu ikala muko a fumu. 23 Na bafubi ba Saulu babakwile mayi aa ku matwi a Dafidi, na Dafidi eshi, Anwe anukita'shi, mwanda wi ukoto, ami kwikala muko a fumu, ami, ne mulanda, ntshi mwina kinemo? 24 Na bafubi ba Saulu babamulungwile anka byabya. 25 Na Saulu bakwile'shi, Mwanalungule Dafidi byabya'shi, Fumu

takyebe mono; anka makoba a bufu bwa bena Filisitya lukama lumunenka mba, mwanda wa kwobolebwakwabadi abalwiya na fumu. Anka Saulu bakitshine su kuponesha Dafidi kwi yasa dya bena Filisitya. 26 Na bafubi baye balungwile Dafidi mayi aa, na mwanda ubadi buwa na Dafidi kwikala muko a fumu. 27 Mafuku namu abadi takumbashibwa, talanga Dafidi bayimene bayile, aye na bantu baye, na babayipayile bena Filisitya nkama ibidi; na Dafidi batwele makoba-abo a bufu, bapele fumu mukumbeno byakwikalaye mukoa fumu. Na Saulu bamupele mwanaye Mikala ekale mukashaye.

28 Na Saulu bamwene bashingulwile'shi, Yeoba e na Dafidi; na Mikala mwana a Saulu, bamukebele. 29 Na Saulu bakile kutshina Dafidi; na Saulu balwanga na Dafidi mafuku oso. 30 Kumongo namu bafumu ba bena Filisitya babalukile ku ngoshi, na pababatukilebo, Dafidi bakidile bafubi bosu ba Saulu kukita na bukalabwino; n'eshina dyaye dibadi kukanywa bupenka.

## **Kipindji 19.**

1. Saulu balungwile mwanaye Yonatana na bungi bwa bafubi baye sha bayipe Dafidi. 2 Anka Yonatana mwana a Saulu, basepelele Dafidi kwi bungi bungi; na Yonatana Dafidi Saulu shami akimbi ku kwipa; binobino namu nakuteke dimuka ku mashika shika, ikala mu lupata ku bufyafya, efyamishe obe nabene; 3 na ami nanatuke na nanayimane pepi na shami mwibala dyonoyikale obe, na nanelungushane na shami ku mwanda wobe, na nanankulungule mwanda wamono. 4 Na Yonatana banemekele Dafidi ku matwi a shaye Saulu, na bamulungwile'shi, Fumu takitanga bubi ku mpala a mufubi aye a Dafidi; mwanda washimukiteye bubi ku mpala obe, na mwanda ubayikala mikitshino yaye buwa buwa yibakukitshinaye. 5 Mwanda ubatudileye moyo waye mwi yasa dyaye, na bakabile mwina Filisitya, na Yeoba bakitshine kipashilo kikata kya kupasha bena Isalele. Obe bomwene na bosepelele; Anka kukini kolwishisha mase ashi bubo, pa kwipa Dafidi kushi mwanda? 6 Na Sulu bapushile eyi dya Yonatana; na Saulu balayile kilai'shi, bu bi Yeoba na moyo, aye tanayipayibwe.

7 Na Yonatana bayitanine Dafidi, bamulesele myanda yaya yoso. Na Yonatana bafikishe Dafidi kwi Saulu, bayikele ku mpala aye bu kwibedibedi.

8 Na ngoshi yibadiko kabidi, Dafidi batukile balwile na bena Filisitya, na bebepayile kanyasha ka bubi, na babatshinine ku mpala aye. 9 Na kikudi kibi kwi Yeoba kibadi kwiyulu kwa Saulu; na bashalele mu shibo a mulumbu waye mwi yasa dyaye, na Dafidi bombele lusese mwi yasa dyaye. 10 Na Saulu bakimbile kutubula Dafidi sunga ku mudimba na mulumbu, ank'aye badimukile ku mpala a Saulu, na bakupile mulumbu ku mudimba. Na Dafidi batshinyine, bongolokele ku bufuku bwabwa. 11 Na Saulu batumine mikyentshi ku shibo a Dafidi su ku mutala, na ku mwipa na mashika; na Mikala, mukashi a Dafidi, bamulungwile'shi, Su bokutu kwipasha moyo ku bufuku abu maloba onoyipayibwe. 12 Talanga Mikala bayishishe Dafidi ku kabelo kakoto, bayile, batshine, bongolokele. 13 Mikala namu batshile efwanika dya telafimi bekiladishe ku lusala, na batudile ebaya dya nyene ya mbushi ku mutwe wakyoye, na bekibwikile kilamba kya lusala. 14 Na pabatumine Saulu bantu kwenda kukwata Dafidi, aye'shi, akumba busungu. 15 Na Saulu batumine mikyentshi kwenda kutala Dafidi'shi, Numutwale kuno kwandji mu lusala mwipe. 16 Na pabatwele mikyentshi, tala telafimi mu lusala, na ebaya dya nyene ya mbushi ku mutwe wakyoye. 17 Na Saulu balungwile Mikala'shi, kukini bondjimbi, na boleke yawa alwiya nami, bongolokaye? Mikala balwishe Saulu'shi, Bandungula'shi, Onekye, kukini nandjyakukukwipa. 18 Anka Dafidi batshinine bafikile kwi Samwele ku Lama, bamulungwile myanda yoso yibamukitshina Saulu. N'aye na Samwele babayile kushala ku Nayoto.

19 Na babalungwile Saulu'shi, Tala Dafidi e ku Nayoto mu Lama. 20 Na Saulu batumine mikyentshi kwenda kukwata Dafidi; pababamwenebo kibumbu kya badimushi be mu kudimusha, na Samwele mwimane ku mutwe wabo, muwa w'Efile ubafikile mikyendji ya Saulu, n'abo kabidi babadimwishe. 21 Na Saulu balungwilwe, batumine yingi mikyendji, na babadimwishe kabidi. Na Saulu balumine yingi mikyendji kabidi dya kasatu, kabidi abo babadimwishe. 22 Kumongo aye namu bayile ku Lama, na bafikile ku kidiba kikata ki ku Seku, bayipwishe'shi, Samwele na Dafidi be kwikuni? Na muntu'shi, Tala, ku Nayoto mu Lama. 23 Na bayile kwakwa ku Nayoto mu Lama; na muwa w'Efile ubamufikile aye kabidi, na bayile e mu kudimusha, bibafikileye ku Nayoto mu Lama. 24 Na befudile bilamba byaye kabidi, na badimwishe anka byabya ku mpala a Samwele,

balala kwakwa na muswa mu kifulo kyakya kishima kishima na bufuku bwabwa bushima bushima. Tabyabakulabo'shi, Saulu namu e pankatshi pa badimushi.

### **Kipindji 20.**

1 Na Dafidi batshinine ku Nayoto mu Lama, bafikile kwakula ku mpala a Yonatana'shi, Nankitshi kini? Kulwisha kwande kwi namini? Na bubu bwande bwi kini ku mpala a shobe byakimbaye moyo wande? 2 Na aye bamulungwile ai nya tonofwe nya. Tala shami takita kintu kyoso su kikata su kikoto kushi bashikula etwi dyande; na shami badyakupya mwanda wawa kwandji kukina? Kushi byabya. 3 Na Dafidi balayile kilayi kabidi'shi, Shobe auku eyendo'shi, Namonebwa na mukolo wibuwa ku meso obe, bakwile'shi, Yonatana tauku mwanda wawa, tala afwekala na sungu, talanga bu bi Yeoba na moyo, na bu bi shimba dyobe na moyo, anka lwao lumunenka lwikudi pankatshi pande na pa lufu! 4 Na Yonatana balungwile Dafidi'shi, Kintu kyoso akikebe eshimba dyobe, ami nakukitshinaky. 5 Na Dafidi balungwile Yonatana'shi, Tala, maloba ngi mweshi upyanpya, nami ntanakutwe kushala na fumu ku biyashi, talanga ondekye nefyamishe kwi bala mpa na nguba a kasatu ku kayilwa shobe. 6 Su shobe bankimbi, akula'shi, Dafidi bantekyele muyishe kwenda lubila ku Beteleme, lupata lwaye, mwanda wi kipayilo kwakwa kya ku mpeshi ku mpeshi, kwipayibwa mwanda wa kifuko ki'eshina dyabo dishima dishima. 7 Talanga aye bakula'shi, Takwi mwanda; mufubi obe anakale talala; anka su bapusha sungu, uka eyendo'shi, bubu bubedibwa binangu kwadi. 8 Talanga kitshina namu mufubi obe bumuntu mwanda ubokumbashisha mufubi obe esambi dya Yeoba nobe. Su bubu bwi munda mwande ongipe obe nabene; bodyakufisha kwi shobe namu ku mwanda kini? 9 Yonatana'shi, Mwanda wawa wikale nobe kulakula; ekala naukile eyendo, bubu bubatentekyeshebwa binangu kwi shami, na nandjakukulungula namu? 10 Na Dafidi balungwile Yonatana'shi, Nani anandungule, su shobe anakwalwishe eyi dibukopo? 11 Yonatana balungwile Dafidi'shi, Fika, twende kwi bala.

12 Na Yonatana balungwile Dafidi'shi, Yeoba, Efile-Mukulu a Isalele panekale nayipusha kwi shami maloba su angi maloba ku kipindji kyakya; tala, su mwanda wi buwa wakukitshina Dafidi, su ntantum kodi na ntandesa byabya, 13 Yeoba akitshine Yonatana bubu bwa byabya na bungi kabidi. Anka su shami amona buwa kukukitshina bubu, byabya ami nanakulese na nanankutume wende talala; Yeoba ekale nobe bu bibayikeleye na shami. 14 Obe namu onondese bumuntu bw'Efile kushi ku kipindji bupenka kyandji na moyo, ntshifu; 15 anka tonokushe bumuntu bobo mushibo ande nya nya; kushi sunga Yeoba anakale bashimisha bungi bwa bantu abalwiya na Dafidi ku mpala a senga. 16 Yonatana bakumbeshe esambi na shibo a Dafidi'shi, Yeoba adile mwanda wawa kwi bantu abalwiya na Dafidi. 17 Na Yonatana balayishe Dafidi kilayi ku kibaamukyebeleye, mwanda ubamukyebeleye bu bibakyebeleye eshishimba dyaye nabene.

18 Na Yonatana balungwile Dafidi'shi, Maloba ngi mweshi upya na obe onokimbibwe, mwanda wanekale lupuna lobe bisumanga. 19 Obe namu onoyekishe mafuku asatu, na onoyike bukidi ku kibalo kibweyamishe kwefuku dya mwanda, na onoshale pepi n'ebwe dya Esele. 20 Ami namu nanele mishidi isatu ku lubafu yadyo, bu su kwasa kintu mushidi. 21 Na tala, nanantum mwana'shi, Nda wende osanane mishidi. Su nampa wmana eyi, dyadya'shi, Tala mishidi yi kunyima kobe kuno, weyete; byabya fika, mwanda wi talala nobe, na mwanda nya, bu bi Yeoba na moyo. 22 Anka su nalungula songwalume'shi, Tala, mishidi yi ku mpala obe akwa obe namu nda, mwanda aukutumu Yeoba. 23 Na ku mwanda wa eyi dyatubelungushena obe n'ami, tala Yeoba e pankatshi petu pobe na pande nya nya.

24 Talanga Dafidi befyamishe kwi'ebala, na pababalukile mweshi upyaupya fumu bashalele su kudya biyashi. 25 Na fumu bashalele ku lupuna lwaye bu ku mafuko osos, ku lupuna pepi na mudimba; na Yonatana bayime na Abanele bashalele ku lubafu lwa Saulu, na nkwasu a Dafidi badi bisumanga. 26 Anka Saulu badi takula eyi dyoso efuku dyadya, mwanda ubakitshineye'shi, Kipupa kibamupona, te selele; te selele eyendo. 27 Maloba namu kwi fuku dya kabidi dya mweshi kubadi kibalo kya Dafidi bisumanga, na Saulu balungwile mwanaye Yonatana'shi, Kukina mwana a Yese tafiki ku biyashi, su maloba su lelo nya? 28 Na Yonatana balungwile Saulu'shi, Dafidi basendelele ende ku Beteleme eshi, 29 Ondeke namu; mwanda utaudi eshina dyetu na kipayilo kuyipa ku lupata, na mukulwande bandanga mulango wa kwenda; binobino namu su namonebwa nobe lwao lwibuwa ku meso obe onkashe namu, ntale bena kwande. Ku mwanda wawa ngi kwashimufikeye

ku mesa a fumu. 30 Saulu bapushile Yonatana sungu yingi, bamulungwile'shi, Mwana a mukashi yawa e na tupadyombe na butomboshi, tangukanga'shi, bosangula mwana a Yese ku kuluba kobe obe nabene, na ku kuluba kwa muswa wa ninobe? 31 Mwanda kipindji kyoso ki mwana a Yese moyo pashi, obe tononyishibwe su bufumu bobene nya. Talanga binobituma omufishe kuno, mwanda wadi na mpombo ya kufwa. 32 Na Yonatana balwishe shaye Saulu'shi, Anayipayibwe ku mwanda kini? Bakitshi kini? 33 Na Saulu bamwelelenga mulumbu wa kumwasa, ta, bibaukile Yonatana eshi, shaye banyisha eshimba dyaye su kwipa Dafidi. 34 Na Yonatana bayimene ku mesa na sungu yingi, badi tadiya biyashi kwe fuku dya kabidi dya mweshi; mwanda ubadiye na bushito ku mutwe wa Dafidi, mwanda ubamwipayile shaye bufu.

35 Ku masanya kubatukile Yonatana ku kipindji kibalombesheye na Dafidi na mwana musingo kana kakinga naye. 36 Na balungwile mwanaye eshi, nda lubilo, Sanana binobino mishidi yangela. Pabayile mwana namu lubilo belele mushidi ku mpala aye. 37 Na pabafikile mwana ku kibalo kya mushidi ubelele Yonatana, Yonatana belanga mwana eyi'shi, Ta mushidi wi ku mpala obe? 38 Yonatana belele mwana eyi, Nyisha, Nda lubilo, twifunayafunyanga. Na Yonatana mwanaye basangwile mishidi bafikile kwi fumwaye. 39 Mwana badi tauku kintu kyoso; anka Yonatana na Dafidi babaukile mwanda. 40 Na Yonatana bapele mwanaye bilonda byaye, bamulungwile'shi, Nda otwale ku lupate. 41 Na pabadi mwana bakatuka, Dafidi bayimene ku lupese lwa Saulu, na bapone pashi mpala mushi, bayinamine menama asatu; Na babefifyena, babedilena mpolo, bibakidile Dafidi kudila. 42 Na Yonatana balungwile Dafidi'shi, Wenda talala, mwanda ubatula bubidi bwetu kilayi mw'eshina dya Yeoba'shi, Yeoba ekale pankatshi pande na pobe, na pankatshi pa bana bande na bobene nya. Na bayimene, bakatukile; Na Yonatana batwelele mu lupata.

### **Kipindji 21.**

1 Dafidi bafikile ku Nobo, kwi tshite Ayimelekeye; Na Ayimelekeye batshinine pa kufumankana na Dafidi bamulungwile'shi, Kukini e obe nabene bupenka, muntu nobe nya? 2 Na Dafidi balungwile tshite Ayimelekeye'shi, Fumu bandanga mwanda, bandungwile'shi, Muntu oso taukanga mwanda wankutumumu, su mulango unankulanga; nalombasha bafubi bande ku kibalo kya byabya na byabya. 3 Ankini ki mwi yasa dyobe binobino; ompe mampa atano mwi yasa dyande, su kintu kyoso kibasananibwa. 4 Na tshite balushile Dafidi'shi, Kwi yasa dyande takwi kintu kya bisumanganya, anka mampa ekudi abalamunyibwa; ekale songwalume namu yibashidi bakashi. 5 Na Dafidi balushile tshite bamulungwile'shi, Bakasha babakashibwa kwatudi eyendo mafuku aa asatu, mpa na kipindji kinantukile, na bintu bya basongwalume bi selele, na mampa e bu mampa a bisumangu, mwanda ubalamunyibwa lelo apyaapya mu bintu byao. 6 Na tshite bamupele mampa abalamuniyinwe mwanda ushibadi mampa kwakwa ashi mampa adishe, abakashibwa ku mpala a Yeoba byakutu dibwa mampa apya-apyo kwifuku dibabakashishe.

7 Kwakwa namu kubadi muntu a bafubi ba Saulu ku nguba yawa, babambibwa ku mpala a Yeoba; eshina dyaye eshi, Ndoenge, mwina Edomo, kapita ka tulama twa mikoko ya Saulu. 8 Na Dafidi balungwile Ayimelekeye'shi, Kwiyasa dyobe takwi su mulumbu, su lupete? Mwanda washimutwale lupete lwande su bilonda byande nami, mwanda wa kwenda mufubo wa fumu bukidi. 9 Na tshite bakwile'shi, Lupete lwa Ngolyata mwina Filisitya, abayipayile obe kwi-banda dya ela, tala taudi kuno ubwikile na kitambala kunyima kwa efodo; su onweutwale wawa, eutwale, mwanda ushi ungi kuno, anka wawa. Na Dafidi bakwile'shi, Lungitalwikudi lulombane na lwalwa; ompe. 10 Na Dafidi bebwele batshinyine kwifuku dyadya kwimo wa Saulu, bayile ku Akishi, fumu a Angata.

11 Na bafubi ba Akishi babamulungwile'shi, Ta yawa ngi Dafidi fumu a mapya? Ta babayinabanga na kusha kwa masha ku mwanda waye'shi, Saulu bayipa bantu baye binunu na binunu, na Dafidi baye makume a binunu makumi a binunu? 12 Na Dafidi batudile mayi aa mwishimba dyaye, na batshinyine Akishi fumu a Angata mo ungi. 13 Na balulwile muswelo waye ku mpala yabo, bepwandjikishe bu sha mombe ku masa abo, bakolwele mala ku bibi bya kitwelo na banokeshe mata aye ku mufu yaye. 14 Na Akishi balungwile bafubi baye'shi, Anumona yawa muntu e sha mombe, kukini nubamutwala kwandji? 15 Ami namu nakebele basha mombe, bibanutwala yawa apasuke ku mpala ande? Yawa anatwele mu shibo ande?

## **Kipindji 22.**

1 Byabya Dafidi bakatukile kwakwa, bangolokele ku mpako a Adulama. Na pabapushile bena kwaye na bungi bwa kifuko kya shaye, babalalele kwadi kwakwa. 2 Na muntu oso badi na bushito, na muntu oso badi na mabasa na muntu oso badi na bulo kweshinbu, babakumbene kwadi; n'aye bafikile kapiteni kabo, na balume babadi naye kipimo bu nkama inanka. 3 Na Dafidi bakatukile kwakwa bayile ku misipa a Moaba; Na balungwile fumu a Moaba eshi, Kumina namu shami na ninami, bafike kwenu byandjyakuuka mwanankitshine Efile-Mukulu. 4 Na bebfiki shaye ku mpala a fumu a Moaba; Na babayikele naye mafuku oso abadi Dafidi ku kibalo kya ngofu.

5 Na Na mudimushi Ngada balungwile Dafidi eshi, Toshala mu kibalo kya ngofu; katuka, nda ku mapya a Yuda. Na Dafidi bakatukile, bafikile mu mutamba wa Alete. 6 Na Saulu bapushishe'shi, Dafidi bafindibwa, na bantu babadi naye; Saulu namu badi mu kushikama ku Ngibea mushi mwa mutshi wa Tamalisiki ku kibalo kya kwyulu, e na mulumbu mw'eyasa dyaye, na bafubi baye boso babadi mu kumufunya. 7 Na Saulu balungwile bafubi baye babamufunyu'shi, Nupushe binobino, anwe bena Bentshamini mwana a Yese namu anenupe muntu oso mabala muntu oso mabala a finyo? Anenutule namu bakapitene ba binunu na anenutule bakapiteni ba nkama, 8 byatanudi anwe boso bwenu nubantombokela na takwi muntu bandesa'shi, mwanande bakumbasha na mwana a Yese esambi; na ta kwi muntu enenu bampushila lusa su bandesa'shi, Mwanobe babusha mufubi ande ambutamine, bu kwefuku dyadya? 9 Na Ndoenge mwina Edomo, batudilwe kwyulu kwa bafubi ba Saulu, balwishe'shi, Namwene mwana a Yese e mu kufika ku Nobo, kwi Ayimelekeye, mwana Ayetubu. 10 Na bayipwishe kwi Yeoba ku mutwe waye, na bamupele biyashi, na bamupele lupete lwa Ngolyata mwina Filisitya.

11 Na fumu batumine kwenda kwitanyina Ayimelekeye tshite, mwana Ayitubu, na bungi bwa basha eshina dya shaye, batshite babadi ku Nobo; na babafikile kwi fumu bungi bwabo. 12 Na Saulu bakwile'shi, Pusha binobino, mwana Ayitubu. Balwishe'shi, Ami tayawa fumwami. 13 Na Saulu bamulungwile'shi, Kukini nubanto mbokyela, obe na mwana a Yese, bibomupa mampa, na lupete lubayipushila Efile-Mukulu ku mutwe waye, byadyakulwaye nami, byadyakumbutaminaye bu kwefuka adi? 14 Na Ayimelekeye balungwile fumu'shi, Nani a bafubi bobo e na kishima bu bi Dafidi, e fumu mukwaye, endenda kwiyi dyobe na e mwina kinemo mu shibo obe? 15 Nambangile namu kwi pusha Efile-Mukulu ku mutwe waye? Ai, nya, fumu tasongelanga mufubi aye mwanda, na kifuko kyoso kya shami; mwanda ushi wilike mufube obe eyi dimunenka dya mwanda wawa, su dikoto su dikata nya. 16 Na fumu bakwile'shi, Anafwe eyendo, Ayimelekeye obe na bungi bwa eshina dya shobe. 17 Na fumu balungwile masalai abamufunyeshe'shi, Nwiyalule, nwipe batshite ba Yeoba: mwanda wi eyasa dyabo na Dafidi kabidi; na mwanda wababaukilabo pabatshimeye, na babadi tabandese mwanda. Anka bafubi ba fumu babapele kwolola maboko abo su kwipa batshite ba Yeoba. 18 Na fumu balungwile Ndoenge'shi, Eyalule obe yipa batshite. Na Ndoenge mwina Edomo beyalulwile, bakupile batshite bebayipayile kwefuku dyadya bantu makunu mwanda na bantu batano bafwale efodo a mbwisha ya lino. 19 Na bayipayile Nobo lupata lwa batshite ku mpala a lupete na balume na bakashi, na bana bakinga, na twana twa byadi, na nombe na mpunda na mikoko ku mpala a lupete.

20 Na mungi mwana Ayimelekeye mwana a Ayitubu eshina dyaye'shi, Abyata, bongolo kele, na batshinyine, kunyima kwa Dafidi. 21 Na Abyata balesele Dafidi'shi, Saulu bayi pa batshite ba Yeoba. 22 Na Dafidi balungwile Abyata'shi, Naukile kwefuku dyadya pabadiko Ndoenge, mwina Edomo'shi, analungule Saulu eyendo. Namwipayisha bantu boso ba kifuko kya shobe. 23 Shala obe nami, totshinanga; mwanda wa talanga onwekale nami mafuku na mafuku.

## **Kipindji 23.**

1 Na balungwile Dafidi'shi, Tala, bena Filisitya abalwiya na Kyeila, na be mu kufina bitundu bya pondo. 2 Na Dafidi bayipwishe kwi Yeoba'shi, Nankwenda kukupila bena Filisitya baba? Yeoba balungwile Dafidi'shi, Nda, wende kupila bena Filisitya opashe Kyeila. 3 Anka bantu ba Dafidi babamulungwile'shi, Tala; atutshina mo kuno mu Yuda; ta twanakile kutshina su tubende ku Kyeila kwenda kulwa na masalai a bena Filisitya? 4. Na Dafidi bayile kwipusha kwi Yeoba kabidi, na Yeoba bamwalushile, bakwile'shi, Ebwe, Alala ku Kyeila, mwanda unankupa bena Filisitya kweyasa dyobe. 5 Ngi bibayile Dafidi na bantu baye ku Kyeila na babalwile na bena Filisitya,

babakashile nombe yabo, na babebayipayile na Kanyasha ka bubi. Byabya Dafidi bapashishe bena Kyeila.

6 Na pabatshinine Abyata mwana a Ayimelekeye kwi Dafidi ku Kyeila, bafikile na Efodo mweyasa dyaye. 7 Na Balungwile Saulu eshi Dafidi bafike ku Kyeila, na Saulu eshi Efile-Mukulu bamupana mweyasa dyande; mwanda ubashitshidibwaye munda pa kutwelaye mu lupata lwi na bibi na tubayikilo. 8 Na Saulu bayitanine bantu bosu ku ngoshi, kwenda kwalala ku Kyeila, su kufunya Dafidi na bantu baye. 9 Na Dafidi baukileshi, Saulu e mu kumutudila bubi ku bufyafya; balungwile tshite Abyata'shi, Twala efodo kuno. 10 Na Dafidi bakwile eshi, Yeoba Efile a Isalele, mufube obe bapusha eyendo'shi, Saulu akimbi kufika ku Kyeila, kufika kushimisha lupata ku mutwe wande. 11 Bena Kyeila namu banampane kweyasa dyaye? Saulu namu analale, bu bibapusha mufube obe? Yeoba Efile a Isalele nankutekye lungula namu mufubi obe. Na Yeoba'shi; Analale. 12 Na Dafidi bakwile'shi. Bena Kyeila namu banampane ami na bantu bande kweyasa dya Saulu? Na Yeoba bakwile'shi, Banakupane. 13 Dafidi na bantu baye, bantu bu nkama isamombo babewe na babatukile ku Kyeila, na babayile kwoso kubabaukilebo kwenda. Na babalungwile Saulu'shi, Dafidi bongoloka ku Kyeila, n'aye badi tamwende kwakwa.

14 Na Dafidi bashela mu mapya a kabalala ku kibalo kya ngofu, bashela ku mwenge ku mapya a kabalala a Sifi. Na Saulu bamukimba efuku dyoso anka Efile badi tamupana mwi yasa dyaye. 15 Na Dafidi bamwene'shi, Saulu batuku kufika kukimba moyo waye; na Dafidi bayikele mu mapya a kabalala a Sifi mutamba. 16 Na Yonatana, Saulu mwanaye, bebwele bayile kwi Dafidi mutamba, na banyishishe eyasa dyaye mw'Efile-Mukulu. 17 Na bamulungwile'shi, Totshinanga, mwanda wanekale eyasa dya shami Saulu tadyanakusanane na obe onwekale fumu kwyulu kwa Isalele. Na ami nanekale kunyima kobe, na Saulu shami auku mwanda wawa kabidi. 18 Na baba babidi babekumbashene esambi ku mpala a Yeoba, na Dafidi bashela mutamba, na Yonatana bayile ku shibo aye.

19 Na bena Sifi babakankile kwi Saulu ku Ngibea'shi, Ta Dafidi befyamisha netu mu bibalo bya ngofu mu mutamba, ku mwenge wa Akila, wi ku lupese lwa suda a mapya a kabalala? 20 Talanga binobino fumu, alala namu, bu abikyeba eshimba dyobe kwalala, na mwanda wetu wanekale su kumupana mweyasa dya fumu. 21 Na Saulu'shi, Balonamishibwe anka anwe kwi Yeoba, mwana ubanumpushila lusa. 22 Nwende namu nwyuke eyendo. Na nushingule nutale kibalo kyaye kyanekale ngao yaya, nanyi bamumono kwakwa; mwanda ubabandungulabo'shi, Aye akita na bulamalama bungi. 23 Talanga nutale nushingule bifyamino byoso byafyamayo munda mwabyo, na nufike kwandji kabidi n'eyi di'eyendo, n'ami nanende nenu; na su aye anakale ki ku mapya, nana mukimbe kwi bungi bwa binunu bya bena Yuda.

24 Na babewe, ku Sifi kwibedi kwa Saulu; anka Dafidi na bantu baye babadi ku mapya a kabalala a Maono, kwibanda dya ku suda dya mapya a kabalala. 25 Saulu na bantu baye babayile ku mukimba kabidi. Na babalungwile Dafidi; ngi bibalaleleye ku lubwebwe, na bashela ku mapya a kabalala a Maono. Na pabapushile Saulu, babingile Dafidi ku mapya a kabalala a Maono. 26 Na Saulu bayile kwi'shiya dya mwenge dya kuno, na Dafidi na bantu baye babayile kweshiya dya ku mwenge dya akwa; Na Dafidi banyishile kupanda na mo wa Saulu; mwanda ubakyebanga Saulu na bantu baye kufunya Dafidi na bantu baye su kwibakwata. 27 Anka mukyendji bafikile kwi Saulu eshi, Nyisha, fika; mwanda autempa bena Filisitya mapya. 28 Ta bibalukile Saulu ku kubinga kwa Dafidi, na bayile kulwa na bena Filisitya; byabya babayitanine kibalo kyakya'shi, Sela amalekoto.

#### **Kipindji 24.**

1 Na Dafidi bakatukile kwakwa, bayikele mu bibalo bya ngofu ku Ene-Ngedi. 2 Na pabadi Saulu balukila ku kulonda kwa bena Filisitya, pababamulungwile'shi, Tala Dafidi tadi mu mapya a kabalala ka Ene-Ngedi. 3 Na Saulu batshile bantu binunu bisatu basangidibwe kwi bungi bwa Isalele, bayile kwenda kukimba Dafidi na bantu baye ku mbwibwe ya mbushi ya mutamba. 4 Na bafikile ku lumbo lwa mikoko ku lwenda, kubadi mpako; Na Saulu batwele munda kwenda kwikisha; Dafidi na bantu baye babashele mbwipe bwa mikoko. 5 Na bena Dafidi babamulungwile'shi, Tala, efuku dibakulungwile Yeoba'shi, Tala, nanakupe yawa alwiya nobe kweyasa dyobe, byodyakumukitshina moso mwi buwa ku meso obe. Na Dafidi babukile na batshibile mwanyino wa kifunda kya Saulu ku bufyafya. 6 Kunyima namu ishimba dya Dafidi

dibamukumbishe, mwanda ubamutshibileye mwanyino wa kifunda kya Saulu. 7 Na balungwile bantu baye'shi, Yeoba ambambe ntankitshina shami mwanda wawa, mushingibwe a Yeoba, ami kolola eyasa dyande su kulwa naye, mwanda wadiye mushingilwe mwimu kwi Yeoba. 8 Na Dafidi babambile bantu baye ku mayi aa, na badi tebatombokyesa Saulu. Na Saulu bebwele ku mpako bayile.

9 Na Dafidi bebwele kabidi kumongo, batukile ku mpako, na belanga Saulu eyi'shi, Shami, fumu. Na pabeyalulwile Saulu Dafidi bekonye pashi mpala mushi, na bayinamine. 10 Na Dafidi balungwile Saulu'shi, Kukini opusha mayi a bantu'shi, Tala Dafidi akukimbila bubu? 11 Tala meso obe a bamono lelo mubakupana Yeoba mweyasa dyande lelo munda mwa mpako; na babandungwile nkwiye, anka nakulekyela, pa nakula'shi, Ntanolole eyasa dyande su kulwa na shami; Mwanda wadiye mushingilwe mwimu a Yeoba. 12 Anka tala, shami, e, tala mwanyino wa kifunda kyobe mwi yasa dyande; na mwanda unantshibi mwanyino wa kifunda kyobe na ntshikwipa, oukwe na oshingule eshi kwiyasa dyande takwi su bubu su kulwisha na ntshimulwisha nya ku mpala obe; anka obe obinga binga moyo wande su kwiyukasha. 13 Yeoba atshibe sambu pankatshi pande na pobe, na Yeoba anantshibile kodi, anka eyasa dyande tadyanalwe nobe nya. 14 Bu abyakula mwele wa ba kalakala'shi, Bubu abutuka kwi basha bubu; anka eyasa dyande tadyanalwe nobe. 15 Fumu a Isalele batuku kifika kulonda anyi? Nani na mu obinga-obinga obe? Anka mbwa mufwe, anka lukupa. 16 Talanga Yeoba ekale mutshibi a sambu atshibe pankatshi pande na pobe, atale, akule mwanda wande, amposole kweyasa dyobe.

17 Na pabadi Dafidi bapudisha kulungula Saulu mayi aa, Saulu bakwile'shi, Dafidi ngi eyi dyobe, mwanande Dafidi? Na Saulu banyishishe eyi dyaye badile mpolo. 18 Balungwile Dafidi'shi, obe omunkile kalolo; mwanda ubontwayile buwa, anka nankutwayila bubu. 19 Na bolesa lelo mubonkitshina biya, mwanda pabadi Yeoba bampana kweyasa dyobe twimungipe. 20 Mwanda su muntu basanana alwiya naye, anamuposole namu? Talanga Yeoba akutwayile buwa ku mutrwe wa mwanda ubonkitshina kwifuku adi. 21 Binobino namu tala, ami nangu-uku'obe onwekale fumu eyendo, na'shi, bufumu bwa Isalele bwananyishibwe mweyasa dyobe. 22 Anka binobino ondayile kilai kwi Yeoba'shi, tonoshimishe bana bande kumongo kwande, na'shi, tonoshimeshe eshina dyande kweshina dya shami. 23 Na Dafidi balayile Saulu kilayi. Na Saulu bayile pasha kwaye; anka Dafidi na bantu baye babakankile ku kibalo kya ngofu.

## **Kipindji 25.**

1 Na Samwele bafwile; na bungu bwa Isalele babakumbene, babamudile; na babamushikile ku shibo aye ku Sama.

Na Dafidi bebwele na balalele ku mapya a kabalala a Palana. 2 Na ku Maono kubadi muntu, badi na mwanda waye mu Kamele; na muntu badi mukata, na badi na mikoko binunu bisatu, na mbushi kinunu mba; na badi mu kukula nyene ya mikoko yaye ku Kamele. 3 N'eshina dya muntu yawa dibadi'shi, Nabala, n'eshina dya mukashaye'shi, Abingaili; na mukashi badi sha binangu, na badi mpala ya buwa; anka mulume badi kilema sha bubu ku mikitshino yaye, na badi sha eshina dya Kalebe. 4 Na Dafidi bapushishe ku mapya a kabalala'shi, Nabala e mu kukula nyene ya mikoko yaye. 5 Na Dafidi batumine songwalume ekumi; Dafidi balungwile songwalume'shi, Nukanke ku Kamele, mwende ku Nabala, nwmwimune kweshina dyande; 6 nwanalungule sha bumpeta byabya'shi, Talala ekale nobe, na talala ekale na eshina dyobe talala ekale na bintu byoso bitabidi nobe. 7 Binobino namu nampusha'shi, tadi na bakulushi ba mikoko; tulama twobe namu tubadi netu, atwe tubadi tatwibayipa bufu, na takubadi kintu kyoso kibebashimine mafuku oso ababadi ku Kamele. 8 Yipusha songalume yobe. Talanga songwalumeyande yimonebwe na lwao lwibuwa ku meso obe, mwanda ubatufili kwifuku dibuwa; nankuteke, pa namu bafubi bobe na mwanobe Dafidi kintu kyana sanane eyasa dyobe. 9 Na songwalume ya Dafidi yibafikile, na babalungwile Nabala mayi aa oso mweshina dya Dafidi babauminine. 10 Nabala balushile bafubi ba Dafidi bakwile'shi, Dafidi e nyi? Na mwana a Yese e nyi? Bafubi bekudi bangi mafuku aa abatomboka muntu kwi fumwaye, muntu kwi fumwaye. 11 Ami namu nanate biyashi byande na mema ande, na nyama yinangipayila bakulushi bande ba mikoko, su nkupa bantu bashanguku kwabafiki?

12 Na songwalume ya Dafidi yibeyalulwile babalukile babafikile kumulungula mayi aa oso. 13 Na Dafidi balungwile bantu baye'shi, Nufwale muntu lupete lwaye muntu lupete lwaye, na Dafidi

kabidi bafwele lupete lwaye; na bantu babalondele Dafidi bu nkama inanka, na babashele na bintu nkama ibidi. 14 Na muntu a songwalume balungwile Abingaili Nabala mukashaye'shi, Tala Dafidi batumine mikyendji ku mapya a kabalala kufika kwimuna fumwetu, n'aye bebasashila. 15 Anka balume babetukitshine biya biya, n'atwe tubadi tatwipayibwa bufu, ne tatwibashimishe kintu kyoso mafuku oso atubakumbene nabo, patubadi ku mapya. 16 Babadi netu mudimba ku bufuku na kukanya mafuku oso atubadi nabo atubalamanga mikoko. 17 Talanga binobino uka tentekyesha modyakukita; mwanda ubatudilwa fumwetu bubi, na bungi bwa kifuko kyaye; mwanda wadiye mwina Belyala a byabya, bishakuka muntu kwakula naye.

18 Na Abingaili banyishishe, batshile mampa nkama ibidi, na milangi ibidi ya finyo, na mikoko itano yise, na bitundu bitano bya mebele ekele, na bibumbu bya makuba a finyo mwamwa lukama lumunenka, na bibumbu bya bikuku bya mashika nkama ibidi, na bebitentekele kwyulu kwa mpunda. 19 Balungwile bafubi baye'shi, Nukile kwibedi kwande, tala, nafiki kumongo kwenu. Anka badi talungula mulumaye Nabala. 20 Na pabayileye, mushale kwyulu kwa mpunda, bafikile kwalala ku ngalala a mwenge, na tala Dafidi na bantu baye babafikile kwalala ku mpala aye; na bafumankene nabo. 21 Na Dafidi namu badi bakula eshi, Eyendo nalama bintu byoso bisumanga bibadi na muntu yawa mu mapya a kabalala, bishibishimine kintu kya bintu byoso bibadi naye; n'aye bantwayila bubi ku mutwe wa buwa. 22 Efile ebakitshine bubi bwa byabya abalwiya na Dafidi, na ungi kabidi, su naleke mulume oso a bantu baye bosu ku namashika.

23 Na pabamwene Abingaili Dafidi, banyishishe, bayikile ku mpunda aye, bapone ku mpala a Dafidi mpala mushi, na bayinamine pashi, 24 bapone kungao yaye'shi, Mwanana, bubi bwabwa bwikale kwyulu kwa mutwe wande, mufubi obe namu abande akule ku matwi obe; na pusha namu mayi a mufubi obe. 25 Fumwami tatulanga namu sungu mweshimba dyaye mwanda wa yawa mwina Belyala. Nabala mwanda wadiye nabene bubi eshina dyaye; Nabala ngi eshina dyaye, na bulubi tabudi naye; talanga ami mufubi obe, nandji ntshimumone songwalume ya fumwande, babotumine obe. 26 Binobino mwanana, bu bi Yeoba na moyo, na bu bi eshimba dyobe na moyo, mwanda ubakubamba Yeoba tufikanga na kukasha kwa mase su kwikalwila n'eyasa dyobe obe nabene, binobino bantu abalwiya nobe na bantu bosu abatudila shami bubi, bekale bu Nabala. 27 N'elongo dyadya dibatwadila mufubi obe shami, dipebwe binobino songwalume ayenda ku ngao ya shami. 28 Nakutekye lekanga namu kulwisha kwa mufubi obe; mwanda wanakutshilwe Yeoba shami eshina di'eyendo; mwanda aulwiya shami ngoshi ya Yeoba, na mwanda ushi usananibwe bubi munda mobe mafuku obe oso. 29 Talanga muntu bebwele su kukubinga, na kukimba moyo wobe, anka eshimba dya fumwami dibanyibwa mu mukufu wa moyo wa Yeoba Efile-Mukulu obe; na mashimba a bantu abalwiya nobe; aneyele pasha bu abyelabo bintu munda mwa bula bwa mushinga. 30 Panekale Yeoba bakitshina shami bu bi buwa bwoso bubakulaye ku mwanda wobe, na bakutulu nfumu a Isalele, 31 mwanda wawa tawanekale kipuneno nobe, na su bushito kwi'shimba dya fumwami nya, eshi, bakasha mase kushi mwanda, sunga'shi, fumwami bekalwila nabene, Anka panekale Yeoba bakitshina fumwami buwa, tentekyesha namu mufubi obe binangu.

32 Na Dafidi balungwile Abingaili'shi, Yeoba anemekyebwe, Efile a Isalele, bakutumu lelo kufika kufumankana nami. 33 Na kyungwilo kibwesamba'be kinemekebwe, na mulonamishibwe obe, bombamba lelo, tshifikile na kukasha kwa mase, na su kwikalwila n'eyasa dyande ami namene. 34 Talanga eyendo, bu bi Yeoba Efile-Mukulu a isalele e na moyo, bambamba ntshikukitshina bubi, kushi bonyishishe kufika kufumankana nami, ku mashika takuba dyakwikala mulume umunenka badyakushala kwi Nabala eyendo. 35 Abyabya Dafidi batshile bintu bibamutwadileye, na bamulungwile'shi, kanka ku shibo obe talala; tala nanpushile eyi dyobe, na nankumono na lwao lwi buwa.

36 Na Abingaili bafikile kwi Nabala; na tala, e na kinemo ku shibo aye bu kinemo kya fumu; n'eshimba dya Nabala dibadi na kusepela munda mwaye mwanda ubadi bakolo nkolwa ya malofu ebungi; anka aye badi tamulungula kintu kyoso su kikoto su kikata bibafikile etata dya ku mashika. 37 Kumashikashika pabadi finyo yibakatuka kwi Nabala, mukashaye bamulungwile myanda yaya yoso na eshimba dyaye dibafwile munda mwaye na bafikile bu ebwe. 38 Na ku mongo kwa mafuku bu ekumi kubakupile Yeoba Nabala, belekelele.

39 Na pabapushile Dafidi eshi, Nabala bafu, bakwile'shi, Yeoba anemekyebwe, besamba mwanda wa bufu bwande kwi yasa dya Nabala, na babamba mufubi aye takitanga bubi; anka Yeoba balusha



kulwisha kwa Nabala ku mutwe waye nabene. Na Dafidi batumine na belungushena na Abingaili, su kumwata mukashaye. 40 Na pabadi bafubi ba Dafidi babafiki ku Kamele kwi Abingaili, babamulungwile'shi, Dafidi betutumu kodi, kukwata ekale mukashaye. 41 Na bebewele, bekonye pashi eshi, Tala mufubi obe ekale mpika a kusula ngao ya bafubi ba fumwami. 42 Na Abingaili banyishishe bewele batentemene kwyulu kwa mpunda na basongwakashi baye atano abamulondele, na balondele mikendji ya Dafidi, na bafikile mukashaye. 43 Na Dafidi batshile kabidi Ainoama na Yeselele; babafikile bakashi baye, bubidi bwabo. 44 Talanga Saulu batumine mwanaye Mikala, Dafidi mukashyaye, kwi Falati, mwana a Laishi badi mwina Ngalimi.

## **Kipindji 26.**

1 Na bena Sifi babafikile kwi Saulu ku Ngibea, eshi, Ta Dafidi efyamisha ku mwenge wa Akila, wi ku mpala a mapya a kabalala? 2 Na Saulu bebewele, na balalele ku mapya a kabalala a Sifi, e na bena Isalele babasangudibwa binunu bisatu naye, kwenda kukimba Dafidi mu mapya a kabalala a Sifi. 3 Na Saulu bayibakile esala dyaye ku mwenge wa Akila wi ku mpala a mapya a kabalala, ku lupese lweshinda. Anka Dafidi bashela mu mapya a kabalala na bamwene'shi, Saulu bamulondo ku mapya a kabalala. 4 Byabya Dafidi batumine batompi na bashingulwile'shi, Saulu bafiki eyendo. 5 Na Dafidi bebewele na bafikile ku kibala kibayibakile Saulu esala dyaye; na Dafidi batadile kibalo kibalalanga Saulu na Abanele, mwana a Nele kapiteni ka masalai aye; Na Saulu balele munda mw'efunyo dya bitwadilo, na bantu babadi babamufunyishe na shibo yabo ya misokya.

6 Na Dafidi balungwile Ayimelekeye mwina Ete, na Abishai mwana a Seluya, Yoaba mwina ye eshi, nani analale nami kwi Saulu kwi Sala? Abishai eshi, nanalele nobe. 7 Dafidi na Abishai babafikile kwi bantu ku bufuku na tala Saulu e mu kulala tulo munda mw'efunyo dya bitwadilo, na mulumbu waye ushimike mu senga ku mudimba wa mutwe waye; na Abanele na bantu babalele pashi babamufunyu. 8 Na Abishai balungwile Dafidi'shi, Efile-Mukulu bapana mulwishi nobe mweyasa dyobe lelo; binobino nankutekye namu mutubuleye mulumbu mpa na ku senga anka kitubwilo kimunenka, na ntanamutubule dya kabidi nya. 9 Na Dafidi balungwile Abishai'shi, Fumwipanga; mwanda wouku kubinga nani, batandabula eyasa dyaye su kulwa na yawa bashingibwa mwimu kwi Yeoba? 10 Na Dafidi bakwile kabidi'shi, Bu bi Yeoba na moyo, Yeoba anamukupele nabene, su efuku dyaye dyanafike dya kufwa, su analale ku ngoshi anafwe. 11 Yeoba ambambe ntshitandabula eyasa dyande su kulwa naye bashingibwa mwimu kwi Yeoba; anka ata namu mulumbu binobino wi ku mudimba wa mutwe waye, na elondo dya mema, twende. 12 Ngi bibatshile Dafidi mulumbu na elondo dya mema ku mudimba wa Saulu, na babakatukile kushi muntu bamono su bauku, su babuku nya, mwanda ubabalelebo tulo bungu bwabo; mwanda ubebaponene tulo tungi kwi Yeoba.

13 Na Dafidi basabukile kw'eshiba bayimene kwyulu kwa mwenge kulakula, na elamu dikata dibadi pankatshi pabo. 14 Na Dafidi belelanga bantu eyi, na Abanele mwana a Nele, eshi, Toyitaba Abanele? Na Abanele bayitable'shi, nani elela fumu eyi? 15 Dafidi balungwile Abanele'shi, Ta obe ngi mulume? Nani mulombane nobe mu Isalele? Kukini tolama shobe fumu? Mwanda ubatwele mungi muntu kufika kwipa shobe fumu. 16 Mwanda wawa tawi buwa ubakitshi obe. Bu bi Yeoba na moyo, nwibalombane na mpombo ya kufwa, mwanda wanushanulama fumwenu; mushingibwe a Yeoba. Nutale kibalo binobino ki mulumbu wa fumu na elondo dya mema dibadi ku mudimba waye.

17 Na Saulu bashingulwile eye dya Dafidi na bakwile'shi, Dyadai ngi eyi dyobe mwanande Dafidi? Na Dafidi eshi, Eyi dyande ngi dyadya shami. 18 Na bakwile'shi, Shami obinga-binga mufubi obe ku mwanda kini? Nankitshi kini? Na bubu bwa namini bwi kwiyasa dyande? 19 Binobino namu shami fumu opushe namu mayi a mufubi aye. Talanga su Yeoba bakulwisha nami, ate elongo dya kulwisha, anka su bana ba bantu, balumbibwe mulao ku mpala a Yeoba; Ntshilamata ku bupyani bwa Yeoba'shi, Enda ofubile befile bangi. 20 Talanga binobino tonokesho mase ande pashi ku mpala a Yeoba mwanda ubatuku fumu a Isalele kufika kukimba kakupa, bu muntu su abinga-binga nkwa ku mwenge.

21 Na Saulu bakwile'shi, Nandwisha; Alukila mwanande Dafidi; mwanda ntanakite bubu kabidi nya, mwanda abayikala eshimba dyande eyiso dikata ku meso obe lelo; tala nankitaki na bulubi, na nandwisha kwibungi.

22 Na Dafidi balwishe'shi, Tala mulumbu wa fumu! Songwalume asabuke kufika kwiwata. 23 Na Yeoba atwayile muntu oso kalolo kaye na kishima kyaye; mwanda ubakupana Yeoba mweyasa dyande lelo, anka napele kutandabula eyasa dyande su kulwa na mushingilwe a Yeoba. 24 Na tala, bu bibayikala eshimba dyobe eyisa dikata ku meso ande lelo, ngi bikale eshimba dyande eyiso dikata ku meso a Yeoba, amposale mu kinkambile kyoso. 25 Saulu balungwile Dafidi eshi, Mulonamishilwe obe, mwanande Dafidi; obe onokite mikitshino ya ngofu na onokabe kabidi eyendo. Na Dafidi bakatukile na Saulu balukile ku kibalo kyaye.

### **Kipindji 27.**

1 Na Dafidi beyakwidile munda'shi, mungi nguba nanapile kweyasa dya Saulu; kukile buwa ami kwongoloka bukidi ku mapya a bena Filisitya, na Saulu anakutwe ku mwanda wande na tanankimbe kabidi ku mapya oso a Isalele; ngi binaongoloka kwi yasa dyaye. 2 Na Dafidi belwele, na basabukile na balume babadi naye nkama isamombo kwenda kwi Akishi, mwana a Maoko, fumu a Ngata. 3 Aye na bantu baye, muntu na kifuko kyaye muntu na kifuko kyaye; Dafidi namu na bakashi baye kabidi, Amoama mwina Yeselele, na Abingaili, mwina Kamule, na Nabalumukashaye. 4 Na babalungwile Saulu eshi, Dafidi batshini ku Ngata; na badi tamukimbi kabidi.

5 Dafidi balungwile Akishi'shi, Su namonebwa na lwao lwibuwa ku meso obe binobino, bampe kibalo ku lupata loso lwa mapya, ngikale kwakwa; mwanda kini mufubi obe ashala mu lupata lwa fumu nobe. 6 Na Akishi bamupele Sikilanga kw'efuku dyadya, ngi bitabidi Sikilanga lupata lwa bafumu ba Yuda mpa n'efuku adi. 7 Na kipindji kibashele Dafidi mu mapya a bena Filisitya kibadi mpeshi umunenka na myeshi inanka.

8 Dafidi na bantu baye babakankile na babatompele bena Ngeshulu, na bena Ngesele na bena Amalekye; mwanda ubadi maumbo aa basha mapya ba kalakala abyenda muntu ku Shulu, sungu mpa na ku mapya a Etshipito. 9 Na Dafidi bafinyine mapya, badi taleke su mulume su mukashi, na moyo, na bakatwishe mikoko, na nombe, na mpunda, na shamo, na bilamba, na balukile, bafikile kwi Akishi. 10 Na Akishi bakwile'shi, Botubula kibalo kini lelo? Na Dafidi eshi, mapya ku sudu kwa Yuda, na ku sudu kwa bena Yelamele, na ku sudu kwa bena Kyene. 11 Na Dafidi badi tapasha su mulume su mukashi moyo su kwibatwala ku Ngata eshi, tala babwela mwanda wetu eshi, Dafidi bakitshi byabya. Na muswelo waye ubayikala anka byabya mafuku oso abayikalaye ku mapya na bena Filisitya. 12 Na Akishi bakuminine Dafidi eshi bapushisa bantu baye ba Isalele butete ku mwanda waye ngi byanekaleye mufubi ande nyanya.

### **Kipindji 28.**

1 Na ku mafuku aa kubakongele bena Filisitya bibumbu byabo bya masalai ku ngoshi, kwenda kulwa na Isalele. Na Akishi balungwile Dafidi eshi, Uka eyendo'shi, Onotuke nami ku ngoshi obe na bantu bobo. 2 Na Dafidi balungwile Akishi'shi, Onomone eyendo amuku mufubi obe kukita. Na Akishi balungwile Dafidi eshi, Ngi binankutulu mulami a mutwe wande mafuku oso.

3 Na Samwele badi bafu, na bena Isalele boso babamudile, babamushikile mu Lama, mu lupata lwaye namene. Na Saulu badi bakasha bantu mu mapya babadi bankundji na babuki.

4 Na bena Filisitya babakumbene, babafikile kwibaka esala dyabo mu Shuleme; na Saulu bakangele bungi bwa Isalele, na babayibakileesala dyabo ku Ngiliboa. 5 Pabamwene Saulu kibumbu kya bena Filisitya, batshinyine mo n'eshimba dyaye dibasushile kisuso kingi. 6 Na pabayipwishe Saulu kwi Yeoba, Yeoba baditamwalwisha eyi nya, su ku kiloto kya tulo, su kwi Ulimi, su kwi badimushi nya.

7 Saulu balungwile bafubi baye'shi, Nunkimbile mukashi e nkundji a bwanga, nende kwadi kwipusha kwadi. Na bafubi baye babamulungwile'shi, Tala mukashi ekudi ku Enedolo e nkundji. 8 Na Saulu bepwandjikishe mungi muntu, bafwele bingi bilamba, bayile na bantu babadi naye, babafikile kwi mukashi bufuku, na bakwile'shi, nankutekye ondungule kwi kikudi kya bwanga omukamishe yawa kwandji ankulungula eshina dyaye. 9 Na mukashi bamulungwile'shi, Tala, ouku mubakitshi Saulu, mubashimishaye bantu ba bankundji ba bwanga, na babuki ku mapya, anka ku kini obamba moyo wande su kufwisha? 10 Na Saulu balayile naye kilayi ku mpala a Yeoba'shi, Bu bi Yeoba na moyo, mwanda tawanakupone nya ku mutwe wawa. 11 Na mukashi bakwile'shi, Nkukamishe nyi namu? Na bakwile'shi, onkamishe Samwele. 12 Na pabamwene mwana mukashi

Samwele, banyishishe eyi dibukopo; na mukashi balungwile Saulu'shi, kukini bondimbe? Obe ngi Saulu. 13 Na Fumu bamulungwile'shi, Totshinanga; ankini kibomono? Na mukashi balungwile Saulu'shi, Namono bu bi su befile be mu kukanka munda mwa senga. 14 Na bamulungwile'shi, mbidi yaye yi namini? Aye'shi, Kinunu akifiki; mufwale kifunda. Na Saulu bashingulwile'shi, e Samwele, na bekonye mpala mushi bayinamine.

15 Na Samwele balungwile Saulu'shi, Kukini bosanyisha su kunkamisha? Na Saulu balwishe'shi, Nesendela kwi bungi kweshimba; mwanda aulwiya bena Filisitya nami, n'Efile-Mukulu bankatuka, na tangalwisha dingi eyi kabidi nya su kwi badimushi su ku kiloto kya tulo nya, ta binankwitanina obe, ongukishe obe mwandjakukita. 16 Na Samwele bakwile'shi, Kukini namu kongepusha ami, mwanda ubakukatuka Yeoba, na bafiki mulwishi n'obe? 17 Yeoba namu bekitshina bu bibakwileye kwandji; Mwanda ubalamuna Yeoba bufumu kwiyasa dyobe, na bebupa mwina kobe Dafidi. 18 Mwanda ubodi obe twimupushe eyi dya Yeoba, na bodi twimupudishe sungu yaye yibukopo kwyulu kwa Amalekye, ngi bibakukitshina Yeoba mwanda wawa kw'efuku adi. 19 Na Yeoba anapane Isalele kabidi nobe mw'eyasa dya bena Filisitya; Na maloba obe na bana bobo nwanekale nami, na Yeoba anapane kibumbu kya Isalele kabidi mw'eyasa dya bena Filisitya.

20 Na Saulu batshitabele bula bwaye pashi bukidi, na batshinine mo ungi mwanda wa mayi a Samwele na munda mwaye tanubadi ngofu nya, mwanda ubadiye tadile biyashi kanya kashima na bufuku bushima bushima. 21 Na mwana mukashi bafikile kwi Saulu bamwene besendela kwi bungi, bamulungwile'shi, Tala mufubi obe bapusha eyi dyobe na nantulu moyo wande mweyasa dyande na nampusha mayi abondungula. 22 Binobino namu, pusha namu kabidi eyi dya mufubi obe, ntule kashika biyashi ku mpala obe; odye namu byodyakwikala na ngofu poende ku lwendo lobe. Anka aye bapele'shi, Ntandji nya. 23 Anka bafubi baye, na mukashi kabidi babamubambile kibambo kya kudya, na bapushile eyi dyabo ngi bibabukileye ku senga, na bashalele pa lusala. 24 Na mukashi badi na mwana a nombe mu shibo banyishishe, bamwipayile, batshile bukula na bebufingile bakangile mampa nabuashi kyushilo. 25 Bebitwadile ku mpala a Saulu na ku mpala a bafubi baye babadile babewe, na babakatukile bufuku bwabwa.

## **Kipindji 29.**

1 Na bena Filisitya babakongele bibumbu byabo bya masalai ku Afekye; Na bena Isalele babatudile esala dyabo pepi na mpokolo e ku Yeselele. 2 Na bafumu ba Filisitya babakile ku nkama nkama yabo na ku binunu binunu byabo bya masalai Dafidi na bantu baye babakule kunyima na Akishi. 3 Na bantu bakata ba Filisitya babakwile'shi, Bena Ebeleo baba be namini? Na Akishi balungwile bantu bakata ba bena Filisitya eshi, Ta yawa ngi Dafidi, mufubi a Saulu fumu a Isalele, bashala nami mafuku aa, na mpeshi ayi? N'ami ntshimusanane mwanda woso ubi munda mwaye mpa na nguba abeyaluwileye kufika kwandji mpa n'efuku adi. 4 Na bantu bakata ba bena Filisitya babamupushile sungu, na bantu bakata ba bena Filisitya babamulungwile'shi, Alusha muntu yawa, ende kabidi ku kibala kibomusangwila obe, tumwalasha netu ku ngoshi, tala afwekala mulwishi wetu ku ngoshi, mwanda wanesendelaye ku mpala a fumwaye na kisendelelo kya namini? Ta mutwe ya bantu baba? 5 Ta yawa ngi Dafidi, ababayimbangabo ku mwanda waye na kusha kwa masha'shi, Saulu bayipa bantu baye binunu na binunu, na Dafidi baye makumi a binunu makumi a binunu?

6 Na Akishi bayitanyine Dafidi bamulungwile'shi, Bu bi Yeoba e na moyo, obe bokitshina kalolo eyendo, na kutuka kobe na kutwela kobe namu mu kibumbu ki buwa ku meso ande; mwanda washimusanane bubi munda mobe mpa n'efuku dibotwela kwandji mpa n'efuku adi, anka bafumu tabakumona na mukolo wibuwa. 7 Talanga alukila binobino nda talala, bishakukita bubi ku meso a bafumu ba bena Filisitya. 8 Na Dafidi balungwile Akishi'shi, Anankitshi kini? Na kini kibosana mufubi obe mafuku oso anangikala ku mpala mpa n'efuku adi, byashanende kulwa na bantu abalwiya na shami fumu. 9 Na Akishi bamwalwishe balungwile Dafidi eshi, Nanguku'shi, Obe ebuwa ku meso ande, bu mwangele Efile-Mukulu; Anka bafumu ba bena Filisitya babakula'shi, Tanende netu ku ngoshi. 10 Binobino namu buku ku mashikashika koso na bafubi ba fumobe babafiki nobe; na panekale nubabuku na mashika na nwi n'etata nukatuke. 11 Byabya Dafidi na bantu baye bababukile ku mashika kukatuka ku masanya kwenda kwalukila ku mapya a bena Filisitya. Na bena Filisitya babakankile ku Yeselele.

### **Kipindji 30.**

1 Na pabadi Dafidi na bantu baye babafiki ku Sikilanga ku nguba a kasatu, bena Amalekye babadi babatempo mapya a sudu na Sikilanga, na babadi babakabila Sikilanga na babapisha kalo, 2 babadi babakasha bakashi misungi babadi mwamwa; na bakoto na bakata; babadi tabayipa muntu oso, anka babebakashishe na babayile. 3 Na Dafidi na bantu baye babafikile ku lupata na tala, lubapishibwa kalo, na bakashi babo, na bana babo ba balume na ba bakashi babakashibwa misungi. 4 Na Dafidi na bantu babadi naye babapudile na babadile mpolo, bibabadibo tabena ngofu ya kudila kabidi nya. 5 Na Dafidi bakashi baye babidi babatwelwe misungi, Ainoama mwina Yeselele, na Abingaili mukashi a Nabala, mwina Kamele. 6 Na Dafidi badi na kyongwa mwanda ubakwile bantu dya kumwela mabwe; Mwanda ubapushishe eshimba dya bantu boso bulo, muntu oso bana baye ba balume na ba bakashi; anka Dafidi benyishishe mu Yeoba Efile-Mukulu aye.

7 Na Dafidi balungule Tshite Abyata mwana a Imelekye'shi, Ntwadile namu efodo kuno, Na Abyata batwele efodo kwi Dafidi. 8 Na Dafidi bayipwishe kwi Yeoba'shi, Nanambinge kibumba kyakya kya bantu nanebakwate? Na bamwalwile'shi, Binga; Mwanda wonwebakwate eyendo, na tonemane kwibalwishishya bintu. 9 Byabya Dafidi bayile aye na bantu nkama isamombo babadi naye na babafikile ku musulo wa Besolo, kubashele bangi bantu babalekyelwa. 10 Anka Dafidi babingidi, aye na nkama inanka; mwanda ubashele bantu nkama ibidi, babadi bababifula na minwe byabya bishakukabo kusabuka musulu wa Besolo.

11 Na babasanene mwina Etshipito ku mapya na babamutwele kwi Dafidi, na babamupele biyashi badile na babamutomeshe mema. 12 Na babamupele kipese kya kibumbu kya kikuku kya mashika, na bibumbu bibidi bya tukuba twa finyo tuume, na pabadi badye moyo waye ubamwalukile; mwanda ubadiye tadile byashi, tatomene mema tunya tusatu na mafuku asatu. 13 Dafidi bamulungwile'shi, e muntu anyi obe? Na bakwile'shi, na kobe kwikuni? Bakwile'shi, Ne songwalume a Etshipito, mufubi a mwina Amalekye; na fumwami bampungakenye mwanda unankwatshilwe na busungu butabudi mafuku asatu. 14 Tubayile kutompa mapya a ku sudu kwa bena Kyelete, na mapya a Yuda, na a ku sudu kwa Kalebe; na tubapishishe Sikilanga kalo. 15 Na Dafidi bamulungwile'shi, Ouku kunfisha kwi kibumbu kyakya kya bantu? N'aye'shi, Ompe kilayilo ki Efile-Mukulu'shi, tonongipe, na'shi, tonompane kweyasa dya fumwami, n'ami nanakufishe kwi kibumbu kyakya.

16 Na pabadi bamufishya, tala, baulu ku mapya ashima, be mu kudya na kutoma na kusha masha, mwanda wa bintu bingi bibabafinyinebo mu mapya a bena Filisitya na mu mapya a Yuda. 17 Na Dafidi bebakupile mpa n'etombole ebedi mpa na pa kyolwa kya maloba; na takubadi songwalume yabo yibongoloka kushi songwalume nkama inanka, babatentamine kwyulu kwa shamo babatshine. 18 Na Dafidi balwishe bintu byoso bibakashishe bena Amalekye; Na Dafidi bapashishe bakashi baye babadi. 19 Takubadi kintu kimunenka kibabakutshilebo su kikoto su kikata, su bana balume su bana bakashi, su mono, su kintu kyoso kibabakashishebo; Dafidi balwishe kintu kyoso. 20 Na Dafidi batshile mikoko yoso na nombe yoso, yibabadibo babakwata kwibedi kwa kwata yingi nombe eshi, mukanda wa Dafidi ngi wawa.

21 Na Dafidi bafikile kwi bantu nkama ibidi, bababopwile byabya byabashakuukabo ku londa Dafidi, babakwilekyilabo namu ku musulu wa Bisolo; na babatukile kwenda kufumankana na Dafidi na bantu babadi naye; na pabesesele Dafidi pepi na bantu na pabebapeleye moyo. 22 Na bungi bwa basha bubu, na bena Belyala ba bantu babakumbene na Dafidi babakwile'shi, mwanda wabashibendebo netu, atwe tatwanebape bintu bya kufina bibawalusha, kushi kwi muntu oso mukashaye na bana baye bebate na bakatuka. 23 Na Dafidi bakuleshi, Tanwanakite byabya bena kwande na bintu bibetupa Yeoba, betubombelesha na moyo, bapana kibumbu kibafikile kulwa netu mweyasa dyetu. 24 Na nani anenupushile ku mwanda wawa? Anka bu bi kyabeno kyaye alala ku ngoshi ngi byanekale kyabeno kyaye ashala na bintu; banabane kipwandjikilo kimumenka. 25 Kubadi anka byabya mpa n'efuku dyadya; batudile mwanda wawa musase na mulekelo ku mwanda wa Isalele mpa n'efuku dyadya.

26 Pabafikile Dafidi ku Sikilanga, pabatumineye bintu bya kufina kwi bakulu ba Yuda, kwi bakuku baye, eshi, Nutale, elongo dyenu dya bintu bya kufina bya bantu abalwiya na Yeoba. 27 Kwi bena Betele, na kwi bena Lamato ku sudu, na kwi bena Yatele; 28 Na kwi bena Aloe, na kwi bena Sifimoto na kwi bena Etshitemoa; 29 na kwi bena Lakala, na kwabadi babadi ku mpata ya

beni Yelamele, na kwabadi ba mu mpata a beni Kyene. 30 Na kwi beni Oma, na kwi beni Kolashana; na kwi beni Ataka. 31 Na kwi beni Ebelono, na bibalo byoso bibadi Dafidi na bantu baye su kwendakana kwakwa.

### **Kipindji 31.**

1 Na beni Filisitya babalwile na Isalele na beni Isalele babatshinine ku mpala a beni Filisitya, babapone na malonda pa mwenge wa Ngilboa. 2 Na beni Filisitya babatempa-tempa Saulu na bana baye; na beni Filisitya babayipayile Yonatana na Abinadaba, na Melikisua, bana ba Saulu. 3 Na ngoshi yibafine Saulu kwibungi, na basha mata babamusanene, na batapilwe elonda dya bubi kwi basha mata. 4 Na Saulu balungwile mutwadi a bilonda bisye'shi, Somona lupete lobe, ontubule nalu; tala bantu baba basha minyonga bafika kuntubula basepa. Anka mutwadi a bilonda byaye bapele; mwanda ubatshineye mo wi bungi. 5 Ngi bibatshile Saulu lupete na bapone kwyulu kwalu. Pabamwene mutwadi a bilonda byaye'shi, Saulu bafu, aye kabidi bapone ku lupete lwaye bafwile naye. 6 Byabya Saulu bafwile, na bana baye basatu na mutwadi a bilonda baye, na bantu baye boso babafwile naye mulongo kw'efuku dyadya; 7 Na beni Isalele babadi kwishiya di'ebanda, na baba ba kwishiya dya Yodana, pababamwene'shi, beni Isalele be mu kutshina, n'ashi, Saulu na bana baye bafu, babalekele mpata na babatshine, na beni Filisitya babafikile kushala munda mwayo.

8 Maloba namu pabafikile beni Filisitya kufika kufula bilamba bya bantu babadi babayipayibwa, babasanene Saulu na bana baye basatu babapono ku mwenge wa Ngilboa. 9 Na babatshibile mutwe waye, babafudile mitwelo yaye ya bilonda, babebitumine ku mapya a beni Filisitya abadi pepi, su kulungula mukandu ku shibo a nkishi abo, na kwi bantu. 10 Na babatweshele bilonda byaye mu shibo a Shataloto, babanyine mbidi yaye ku mudimba wa Bete-Shana. 11 Na pabapushishe beni Yabeshe-Ngilyada, mubakitshine beni Filisitya Saulu; 12 bungi bwa bashi'eshimbi babebwele babayile bufuku bushima bushima babakeshishe mbidi ya Saulu na mbidi ya bana baye ku mudimba wa Bete-Shana, babafikile ku Yabeshe, na babeyishikile kalo kwakwa. 13 Na babatshile mifufwa yabo, babeyishikile mushi mwa mutshi wa lamalisiki wa ku Yabeshe, na babashile biyashi mafuku musambobidi.